

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 57/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 58/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 20. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta	3
Komission asetus (EY) N:o 59/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 239. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voimöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta	4
Komission asetus (EY) N:o 60/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, voim vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voimöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. erityisessä tarjouskilpailussa	5
Komission asetus (EY) N:o 61/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	7
Komission asetus (EY) N:o 62/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	8
Komission asetus (EY) N:o 63/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	9
Komission asetus (EY) N:o 64/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	10
Komission asetus (EY) N:o 65/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta	11
Komission asetus (EY) N:o 66/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta	12

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 67/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen yleisten interventiotoimenpiteiden mukaisesti toteutetussa 259. osittaisessa tarjouskilpailussa interventioon ostetun naudanlihan enimmäisostohinnan ja määrien vahvistamisesta	18
* Komission asetus (EY) N:o 68/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen	20
* Komission asetus (EY) N:o 69/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen	30
* Komission asetus (EY) N:o 70/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen	33
Komission asetus (EY) N:o 71/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta joulukuuksi 2000	43
Komission asetus (EY) N:o 72/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	45

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2001/34/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä heinäkuuta 2000, Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint Kittsin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan välisen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavia takuuhintoja koskevien sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona**

Euroopan yhteisön sekä Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint Kittsin ja Nevisin, Swasimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty sopimus

Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty sopimus

2001/35/EY:

- * **EU—Liettua-assosiaationeuvoston päätös N:o 4/2000, tehty 13 päivänä joulukuuta 2000, Liettuan osallistumista yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä**

Komissio

2001/36/EY:

- * **Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, Jamaikasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4077)**

2001/37/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, Jamaikasta peräisin olevien merikotiloiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4080)	64
2001/38/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, vastaavuusvaatimukset elävien simpukoiden, piikkihahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuotannon ja markkinoille saattamisen edellytysten osalta täyttävien kolmansien maiden luettelon laatimisesta tehdyn päätöksen 97/20/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4083)	66
2001/39/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, Tšekin tasavallasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4085)	68
2001/40/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4086)	75
<hr/>	
Oikaisuja	
* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 264, 18.10.2000)	78
* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2907/2000, annettu 28 päivänä joulukuuta 2000, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta, Unkarista ja Bulgariasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Euroopan yhteisöön sovellettavien tariffikiintiöiden avaamisesta vuodeksi (EYVL L 336, 30.12.2000)	78
Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 7/2001, annettu 4 päivänä tammikuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi (EYVL L 2, 5.1.2001)	79

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 57/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	99,2
	204	38,7
	624	73,1
	999	70,3
0707 00 05	052	106,3
	628	150,8
	999	128,6
0709 90 70	052	93,7
	204	69,6
	999	81,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7
	204	52,7
	220	41,9
	999	48,1
0805 20 10	052	67,5
	204	84,9
	624	63,6
	999	72,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	82,1
	204	78,5
	624	81,1
	999	80,6
0805 30 10	052	67,9
	220	60,1
	600	62,1
	999	63,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,1
	400	84,6
	404	83,8
	720	123,4
	728	73,8
	999	80,7
0808 20 50	052	189,0
	400	87,6
	999	138,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 58/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 20. tarjouskil-
pailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999, muutettuna asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventioitoimenpiteiden osalta ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2099/2000 ⁽⁴⁾, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

- (2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitetulle tasolle.
- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 20. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 9 päivänä tammikuuta 2001, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 249, 4.10.2000, s. 20.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 59/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 239. erityisessä
tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle; mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta; käyttötarkoitussvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoitussvakuus.
- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 239. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoitussvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 117 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoitussvakuus: | 129 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 60/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) 1670/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea; mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka

voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasvainespitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. erityisessä tarjouskilpailussa 12 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi ≥ 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi ≥ 82 %		95	91	95	91
	Voi < 82 %		92	88	—	88
	Voiöljy		117	113	117	113
	Kerma		—	—	40	38
Jalostusvakuus	Voi		105	—	105	—
	Voiöljy		129	—	129	—
	Kerma		—	—	44	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 61/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2281/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 5. ja 11. tammikuuta 2001 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 215,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 62/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2282/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin Euroopan maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 5. ja 11. tammikuuta 2001 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 205,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 63/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2283/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 5.—11. tammikuuta 2001 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 224,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 64/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2284/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 5. ja 11. tammikuuta 2001 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 302,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 65/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyvistä esikuorittua
riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 ⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

- (3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 8. ja 11. tammikuuta 2001 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 19.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 66/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1254/1999 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 32/82⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 744/2000⁽³⁾, asetuksessa (ETY) N:o 1964/82⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2772/2000⁽⁵⁾, ja asetuksessa (ETY) N:o 2388/84⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3661/92⁽⁷⁾, annetaan tiettyä naudanlihaa ja tiettyjä säilykkeitä koskevan erityisen vientituen myöntämisedellytykset.
- (3) Kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltaminen naudanliha-alan markkinoiden ennakoitavaan tilanteeseen johtaa tuen vahvistamiseen jäljempänä esitetyllä tavalla.
- (4) Ottaen huomioon yhteisön markkinoiden nykyinen tilanne ja myyntimahdollisuudet erityisesti tietyissä kolmansissa maissa vientitukea olisi myönnettävä toisaalta teurastettaviksi tarkoitetuille naudoille, joiden elopaino on enemmän kuin 220 kilogrammaa mutta enintään 300 kilogrammaa, ja toisaalta täysikasvuisille naudoille, joiden elopaino on vähintään 300 kilogrammaa.
- (5) Tietyille liitteen CN-koodiin 0201 kuuluvalla tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin

0206 kuuluville muille eläimenosille ja tietyille liitteen CN-koodiin 1602 50 10 kuuluville lihasta tai eläimenosista tehdyille muille valmisteille ja säilykkeille olisi myönnettävä tiettyihin määräraippoihin vietäessä vientitukea.

- (6) Ottaen huomioon tuotekodeihin 0201 20 90 9700 ja 0202 20 90 9100 kuuluvien tuotteiden hyvin erilaiset ominaisuudet tuki olisi myönnettävä ainoastaan paloille, joissa luiden paino on enintään kolmannes niiden painosta.
- (7) Luuttoman, suolatun ja kuivatun naudanlihan osalta on olemassa perinteisiä Sveitsiin suuntautuvia kauppavirtoja. Siinä määrin kuin se on tarpeen kyseisen kaupan säilyttämiseksi, tuki olisi vahvistettava määräksi, jolla katetaan Sveitsin markkinoiden hintojen ja jäsenvaltioiden vientihintojen välinen erotus.
- (8) Yhteisön osallistuminen liitteen CN-koodeihin 1602 50 31—1602 50 80 kuuluvien lihasta ja eläimenosista tehtyjen muiden tarjontamuotojen ja säilykkeiden kansainväliseen kauppaan voidaan turvata myöntämällä tukea, jonka suuruus vastaa tähän saakka viejille myönnettävä tukea.
- (9) Muille naudanliha-alan tuotteille ei ole tarpeen vahvistaa tukea, sillä yhteisön osallistuminen maailmanlaajuiseen kauppaan on vähäistä.
- (10) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2425/2000⁽⁹⁾, vahvistetaan maataloustuotteiden vientitueken sovellettava nimikkeistö.
- (11) Toimijoiden vientiä koskevien tullimuodollisuuksien yksinkertaistamiseksi jäädytetyn lihan tuen määrä olisi saatettava muista kuin urospuolisista täysikasvuisista naudoista saadulle tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla myönnettävän tuen mukaiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 4, 8.1.1982, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 89, 11.4.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48.

⁽⁵⁾ EYVL L 321, 19.12.2000, s. 35.

⁽⁶⁾ EYVL L 221, 18.8.1984, s. 28.

⁽⁷⁾ EYVL L 370, 19.12.1992, s. 16.

⁽⁸⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁹⁾ EYVL L 279, 1.11.2000, s. 14.

- (12) CN-koodiin 1602 50 kuuluvien tuotteiden valvonnan tehostamiseksi olisi säädettävä, että kyseiset tuotteet voivat saada vientitukea ainoastaan, kun ne valmistetaan maataloustuotteiden vientituen maksamisesta ennakolta 4 päivänä maaliskuuta 1980 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2026/83 ⁽²⁾, 4 artiklassa säädetyin järjestelmän mukaisesti.
- (13) Väärinkäytösten estämiseksi tiettyjä puhdasrotuisia jalostuseläimiä viettäessä naaraspuolisten eläinten tuki olisi eriytettävä kyseisten eläinten iän perusteella.
- (14) Tiettyihin kolmansiiin maihin on olemassa muiden kuin teurastettaviksi tarkoitettujen hiehojen vientimahdollisuuksia, mutta väärinkäytösten estämiseksi olisi vahvistettava tarkastusperusteet sen varmistamiseksi, että kyseessä ovat enintään 36 kuukauden ikäiset eläimet.
- (15) Asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan mukaan erityistukea alennetaan, jos vietäväksi tarkoitettun luuttoman lihan määrä on vähintään 85 prosenttia mutta alle 95 prosenttia luuttomaksi leikkaamisesta syntyvien palojen kokonaispainosta.
- (16) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklassa tarkoitettua tukea, sekä

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

kyseisen tuen määrät ja määräpaikat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Tuotteiden on täytettävä terveysmerkintää koskevat edellytykset, joista säädetään

- neuvoston direktiivin 64/433/ETY ⁽³⁾ liitteessä I olevassa XI luvussa,
- neuvoston direktiivin 94/65/EY ⁽⁴⁾ liitteessä I olevassa VI luvussa,
- neuvoston direktiivin 77/99/ETY ⁽⁵⁾ liitteessä B olevassa VI luvussa.

2 artikla

Tukinimikkeistön koodiin 0102 90 59 9000 kuuluvalla tuotteella ja tämän asetuksen liitteessä olevaan alueeseen 075 kuuluvaan kolmanteen maahan suuntautuvalle viennille myönnettävän tuen edellytyksenä on vientitullimuodollisuuksien päätyttyä esitettävä virkaeläinlääkärin allekirjoittama eläinlääkärintodistuksen alkuperäiskappale ja sen kopio, joissa todistetaan, että kyseessä ovat tosiasiallisesti enintään 36 kuukauden ikäiset hiehot. Viejä säilyttää todistuksen alkuperäiskappaleen, ja tulliviranomaisten oikeaksi todistama kopio liitetään tuen maksamista koskevaan hakemukseen.

3 artikla

Kun on kyse asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua tapauksesta, koodiin 0201 30 00 9100 kuuluvien tuotteiden tukea alennetaan 14,00 EUR/100 kg.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 199, 22.7.1983, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽⁴⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

LIITE

naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 12 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (°)
0102 10 10 9120	A00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 10 10 9130	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
0102 10 30 9120	A00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 10 30 9130	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
0102 10 90 9120	A00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 90 41 9100	B02	EUR/100 kg elopaino	41,00
0102 90 51 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
0102 90 59 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
	075 (°)	EUR/100 kg elopaino	41,00
0102 90 61 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
0102 90 69 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	15,50
	B03	EUR/100 kg elopaino	9,50
	039	EUR/100 kg elopaino	5,00
0102 90 71 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	41,00
	B03	EUR/100 kg elopaino	23,00
	039	EUR/100 kg elopaino	14,00
0102 90 79 9000	B02	EUR/100 kg elopaino	41,00
	B03	EUR/100 kg elopaino	23,00
	039	EUR/100 kg elopaino	14,00
0201 10 00 9110 (°)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 10 00 9130 (°)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 20 9110 (°)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (7)
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	123,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 30 00 9060 (6)	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0201 30 00 9100 (2) (6)	B02	EUR/100 kg nettopaino	172,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	102,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	152,50
0201 30 00 9120 (2) (6)	B08	EUR/100 kg nettopaino	94,50
	B09	EUR/100 kg nettopaino	88,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	83,50
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (°)
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 30 90 9100	400 ⁽³⁾	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 ⁽⁴⁾	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettopaino	23,00
1602 50 10 9170 ⁽⁸⁾	B02	EUR/100 kg nettopaino	22,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	17,50
1602 50 31 9125 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 31 9325 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9125 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 39 9325 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9425 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 39 9525 ⁽⁵⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 80 9535 ⁽⁸⁾	A00	EUR/100 kg nettopaino	17,50

(1) Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asetuksen (ETY) N:o 32/82, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä olevan todistuksen esittämistä.

(2) Vientituen myöntäminen edellyttää asetuksessa (ETY) N:o 1964/82, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjen edellytysten täyttämistä.

(3) Komission asetuksen (ETY) N:o 2973/79 (EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(4) Komission asetuksen (EY) N:o 2051/96 (EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(5) EYVL L 221, 18.8.1984, s. 28.

(6) Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus, lukuun ottamatta rasvaa, määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39) liitteessä kuvattua määritysmenetelmää noudattaen.

Keskimääräisellä pitoisuudella tarkoitetaan näytteen määrää sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EY) N:o 2457/97 (EYVL L 340, 11.12.1997, s. 29) 2 artiklan 1 kohdassa. Näyte on otettava asianomaisen erän siitä osasta, jossa riski on suurin.

(7) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999, sellaisena kuin se on muutettuna, 33 artiklan 10 kohdan mukaan tukea ei myönnetä kolmansista maista tuotavia ja kolmansiin maihin jälleenvietäviä tuotteita vietäessä.

(8) Tuen myöntäminen edellyttää valmistamista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

(9) Tuen myöntämisen edellytyksenä on tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitettujen edellytysten noudattaminen.

Huom.: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

Muiksi määrärajoiksi on määritelty seuraavat:

B02: B08 ja B09

B03: Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Färsaaret, Andorra, Gibraltar, Vatikaani, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Slovenia, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet, Helgolandin saari, Grönlanti, Kypros, muonitus ja tarvikkeet (36 ja 45 artiklassa sekä soveltuvin osin komission asetuksen (EY) N:o 800/1999, sellaisena kuin se on muutettuna 44 artiklassa tarkoitettut määrärajoikat)

B08: Malta, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Moldova, Venäjä, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Libanon, Syyria, Irak, Iran, Israel, Länsiranta ja Gazan alue, Jordania, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Jemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar (Burma), Thaimaa, Vietnam, Indonesia, Filippiinit, Kiina, Pohjois-Korea, Hongkong

B09: Sudan, Mauritania, Mali, Burkina Faso, Niger, Tšad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Norsunluurannikko, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Päiväntasaajan Guinea, São Tomé ja Príncipe, Gabon, Kongon tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Ruanda, Burundi, Saint Helena ja siihen kuuluvat alueet, Angola, Etiopia, Eritrea, Djibouti, Somalia, Uganda, Tansania, Seychellit ja siihen kuuluvat alueet, Brittiläinen Intian valtameren alue, Mosambik, Mauritius, Komorit, Mayotte, Sambia, Malawi, Etelä-Afrikka, Lesotho.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 67/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen yleisten interventioitoimenpiteiden mukaisesti toteutussa 259. osittaisessa tarjouskilpailussa interventioon ostetun naudanlihan enimmäisostohinnan ja määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 47 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan julkisten interventioiden ostojärjestelmien osalta 15 päivänä maaliskuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 562/2000 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2734/2000 ⁽³⁾, vahvistetaan julkiseen interventioon ostamista koskevat vaatimukset. Mainitun asetuksen säännösten mukaisesti naudanlihan ostamisesta interventioon tarjouskilpailulla 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1627/89 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 27/2001 ⁽⁵⁾, 1 artiklan 1 kohdan nojalla avattiin tarjouskilpailu.

(2) Asetuksen (EY) N:o 562/2000 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, että R3-laadun enimmäisostohinta vahvistetaan soveltuvin osin kullekin osittaiselle tarjouskilpailulle ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tarjouskilpailua voidaan päättää olla jatkamatta. Kyseisen asetuksen 36 artiklan mukaisesti huomioon otetaan ainoastaan enintään enimmäishinnan suuruiset tarjoukset ylittämättä kuitenkaan kansallista tai alueellista markkinoiden keskihintaa, johon on lisätty asetuksen (EY) N:o 2734/2000 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrä.

(3) Enimmäisostohinta ja interventioon hyväksyttävät määrät olisi vahvistettava luokan A osalta sen jälkeen, kun 259. osittaisessa tarjouskilpailussa tehdyt tarjoukset on tutkittu asetuksen (EY) N:o 1254/1999 47 artiklan 8 kohdan mukaisesti ja kohtuullisen markkinatuen vaatimukset sekä teurastuksen ja hintojen kausivaihtelu on otettu huomioon. Luokkaa C koskeva tarjouskilpailu olisi jätettävä ratkaisematta.

(4) Koska tarjotut määrät ylittävät nykyisin ostettavissa olevat määrät, määriin olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 562/2000 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti vähennyskerrointa.

(5) Asetuksen (EY) N:o 2734/2000 7 artiklan nojalla avattiin myös nautojen ruhoja ja puoliruhvoja koskeva julkinen interventio säätämällä erityissääntöjä, jotka täydentävät muiden tuotteiden interventioon ostamista koskevia sääntöjä.

(6) Ottaen huomioon tilanteen kehitys tämä asetus on saatettava voimaan viipymättä.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 1627/89 avattu 259. osittainen tarjouskilpailu:

a) luokka A:

- enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 246,00 EUR/100 kg:aa kohti R3-laadun ruhojen tai puoliruhojen osalta,
- hyväksyttävien ruhojen ja puoliruhojen enimmäismääräksi vahvistetaan 11 590 t,
- vähintään 221,50 EUR hinnalla tarjottuihin määriin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 562/2000 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti vähennyskerrointa, jonka suuruus on 50 prosenttia;

b) luokka C tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta;

c) asetuksen (EY) N:o 2734/2000 7 artiklassa tarkoitettujen nautojen ruhot tai puoliruhot:

- enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 382,00 EUR/100 kg ruhojen tai puoliruhojen osalta,
- ruhojen ja puoliruhojen enimmäismääräksi vahvistetaan 70 t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä tammikuuta 2001.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22.⁽³⁾ EYVL L 316, 15.12.2000, s. 45. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3/2001 (EYVL L 1, 4.1.2001, s. 6).⁽⁴⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36.⁽⁵⁾ EYVL L 3, 6.1.2001, s. 14.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 68/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv alakohdan,

on julkaissut luonnoksen⁽²⁾ täksi asetukseksi,

on kuullut neuvoa-antavaa valtioneuvostokomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 994/98 komissio valtuutetaan säätämään perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisesti, että tiettyjen edellytysten vallitessa koulutustuki soveltuu yhteismarkkinoille ja vapautetaan perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta.
- (2) Komissio on soveltanut perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaa koulutustukeen lukuisissa päätöksissään ja on myös selostanut politiikkaansa viimeksi koulutukseen myönnettävää tukea koskeissa yhteisön puitteissa⁽³⁾. Huomattavan kokemuksen perusteella, joka komissiolla on mainittujen artiklojen soveltamisesta koulutustukeen, on asianmukaista, että komissio käyttäisi asetuksessa (EY) N:o 994/98 annettuja toimivaltuuksia varmistaakseen tehokkaan valvonnan ja yksinkertaistaakseen hallintoa heikentämättä suorittamaansa seurantaa.
- (3) Kaikkia aloja koskevan avoimen ja johdonmukaisen politiikan luomiseksi on asianmukaista, että tämän asetuksen soveltamisala on mahdollisimman laaja ja sisältää myös maatalouden, kalastuksen ja vesiviljelyn.
- (4) Tämä asetus ei rajoita jäsenvaltion mahdollisuutta ilmoittaa koulutustuesta. Komissio arvioi tällaiset ilmoitukset erityisesti tässä asetuksessa asetettujen perusteiden mukaisesti tai noudattaen voimassa olevia yhteisön suuntaviivoja ja puitteita, jos on tällaisia suuntaviivoja ja puitteita. Näin on tällä hetkellä perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen, jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvän toiminnan sekä meriliikenteen osalta. Koulutukseen myönnettävää tukea koskevat yhteisön puitteet olisi kumottava tämän asetuksen voimaantulopäivänä, koska tämä asetus korvaa puitteiden sisällön.

- (5) Avoimuuden vuoksi muistutetaan, että Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999⁽⁴⁾ 51 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan nojalla perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa ei sovelleta yhteisön tukea saavien ja mainitun asetuksen 9 artiklan mukaisten koulutustoimenpiteiden kansallisiin rahoitusosuuksiin.
- (6) Avoimuuden vuoksi olisi korostettava, että tätä asetusta olisi sovellettava ainoastaan koulutustoimenpiteisiin, joissa on kyse perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta valtiontuesta. Useat koulutustoimenpiteet eivät kuulu mainitun artiklan soveltamisalaan, vaan niissä on kyse yleisistä toimenpiteistä, koska ne ovat avoimia kaikille yrityksille kaikilla aloilla ketään syrjimättä eikä toimenpidettä soveltavilla viranomaisilla ole harkintavaltaa näihin toimenpiteisiin. Tällaisia ovat esimerkiksi yleiset veronhuojennusohjelmat, kuten automaattiset veronhyvitykset, jotka ovat avoimia kaikille työntekijöiden koulutukseen investoiville yrityksille. Osa koulutustoimenpiteistä ei kuulu perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska ne hyödyttävät suoraan henkilöitä kaikkialla eikä niillä anneta etuja tietyille yrityksille tai aloille. Esimerkkejä: yleinen peruskoulutus ja ammatillinen peruskoulutus (esimerkiksi oppisopimusjärjestelmät ja niihin sisältyvä tietopuolinen opetus); työttömien koulutus tai uudelleen koulutus, mukaan lukien harjoittelu yrityksissä; toimenpiteet, jotka kohdistuvat suoraan työntekijöihin tai jopa joihinkin työntekijäryhmiin antaen näille mahdollisuuden saada koulutusta, joka ei liity heidän työantajanaan olevaan yritykseen tai teollisuudenalaan, kuten koulutustilien (learning account) avulla. Toisaalta on muistettava, että alakohtaisia avustuksia ei pidetä yksityisinä varoina, jos valtio tekee niistä pakollisia, vaan siinä tapauksessa ne ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja valtion varoja.
- (7) Tällä asetuksella olisi myönnettävä poikkeus jokaiselle tuelle, joka täyttää tässä asetuksessa vahvistetut asiaa koskevat vaatimukset, ja jokaiselle tukiohjelmalle, jos kaikki tällaisen ohjelman osana myönnettävät tuet täyttävät tässä asetuksessa vahvistetut asiaa koskevat vaatimukset. Tehokkaan valvonnan varmistamiseksi ja hallinnon yksinkertaistamiseksi heikentämättä kuitenkin komission harjoittamaa seurantaa, tukiohjelmiin ja tukiohjelmien ulkopuolisiin yksittäisiin tukiin olisi liitettävä nimenomainen viittaus tähän asetukseen.

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 89, 28.3.2000, s. 8.

⁽³⁾ EYVL C 343, 11.11.1998, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

- (8) Kilpailun vääristymistä mahdollisesti aiheuttavien erojen poistamiseksi, pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevien yhteisön ja kansallisten aloitteiden yhteensovittamisen helpottamiseksi ja hallinnollisen selkeyden ja oikeusvarmuuden vuoksi tässä asetuksessa sovellettavan pienten ja keskisuurten yritysten määritelmän olisi oltava sama kuin pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission suosituksen 96/280/EY⁽¹⁾ mukainen pienten ja keskisuurten yritysten määritelmä.
- (9) Sen määrittämiseksi, soveltuuko tuki tämän asetuksen nojalla yhteismarkkinoille, on tarpeen ottaa huomioon tuen intensiteetti ja näin ollen tuen määrä avustusekvivalentteina ilmaistuna. Useassa erässä maksettavan ja edullisena lainana myönnetyn tuen avustusekvivalentin laskeminen edellyttää tuen myöntämishetkellä sovellettavan markkinakoron käyttämistä. Valtiontukisääntöjen yhdenmukaisen, avoimen ja yksinkertaisen soveltamisen vuoksi tässä asetuksessa tarkoitettuina markkinakorkoina olisi pidettävä viitekorkoja edellyttäen, että edullisen lainan ollessa kyseessä lainalla on tavanomaiset vakuudet eikä siihen liity poikkeuksellista riskiä. Viitekorkoina olisi käytettävä komission objektiivisten perusteiden pohjalta määrääjain vahvistamia ja *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Internetissä julkaistavia korkoja.
- (10) Koulutuksen ulkoiset vaikutukset ovat yleensä koko yhteiskunnalle myönteisiä, sillä koulutus lisää käytettävissä olevaa ammattitaitoista työvoimaa, jota muut yritykset voivat käyttää, parantaa yhteisön teollisuuden kilpailukykyä ja sillä on merkittävä asema yhteisön työllisyysstrategiassa. Yhteisössä sijaitsevat yritykset eivät yleensä investoi riittävästi työntekijöidensä koulutukseen, mutta koulutustuella voitaisiin korjata tätä markkinoiden toimintaan liittyvää epäkohtaa, joten tietyin edellytyksin koulutustukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana ja se voidaan vapauttaa ennakoilmoitusvelvollisuudesta.
- (11) Sen varmistamiseksi, että valtiontuki rajoittuu vähimmäismäärään, joka on tarpeen yhteisön tavoitteen saavuttamiseksi, johon ei voida päästä pelkästään markkinavoimien keinoin, poikkeuksen saaneen tuen hyväksyttävää intensiteettiä olisi sovittava annetun koulutuksen lajin, yrityksen koon ja maantieteellisen sijainnin perusteella.
- (12) Yleiskoulutuksessa annetaan sellaista pätevyyttä, jota voidaan hyödyntää muualla, ja se parantaa koulutettujen työntekijöiden työllistettävyyttä olennaisesti. Tuella tähän tarkoitukseen on vähemmän kilpailua vääristäviä vaikutuksia, joten myös intensiteetiltään korkeaa tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana ja tuki voidaan vapauttaa ennakoilmoitusvelvollisuudesta. Erityiskoulutukseen, josta hyöttyy ensisijaisesti yritys, liittyy suurempi vaara kilpailun vääristymisestä, joten tuen intensiteetin, jota voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana ja joka voidaan vapauttaa ennakoilmoitusvelvollisuudesta, olisi oltava paljon alhaisempi.
- (13) Ottaen huomioon vaikeudet, joita pk-yritykset kohtaavat työntekijöiden koulutukseen investoimisesta aiheutuvien suhteellisen korkeiden kustannusten vuoksi, tämän asetuksen mukaisen poikkeuksen piiriin kuuluvan tuen intensiteetin olisi oltava korkeampi pk-yrityksille.
- (14) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan mukaisilla tukialueilla koulutuksen ulkoinen vaikutus on merkittävämpi kuin muualla, sillä kyseisillä alueilla koulutukseen investoidaan aivan liian vähän ja työttömyysaste on muita korkeampi. Sen vuoksi tuen intensiteettiä, josta tämä asetus myöntää poikkeuksen, olisi korotettava näille alueille.
- (15) Merenkulkualan koulutuksen piirteiden vuoksi on perusteltua soveltaa siihen erityisiä periaatteita.
- (16) On asianmukaista, että komissio arvioi edelleen määrätään suuret tuet yksittäin ennen kuin ne otetaan käyttöön. Sen vuoksi tuen määrät, jotka ylittävät vahvistetun kiinteän määrän, joka olisi asetettava 1 miljoonaksi euroksi, poissuljetaan tässä asetuksessa säädetystä poikkeuksesta ja niihin sovelletaan edelleen perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan vaatimuksia.
- (17) Tällä asetuksella ei olisi myönnettävä poikkeusta tuen kasautuessa muun valtiontuen, mukaan lukien kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten myöntämä tuki, taikka yhteisön avustusten kanssa suhteessa samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin, kun tällainen kasautuminen ylittää tässä asetuksessa vahvistetut kynnysmäärät.
- (18) Avoimuuden ja tehokkaan seurannan varmistamiseksi asetuksen (EY) N:o 994/98 3 artiklan mukaisesti on asianmukaista laatia vakiokaava, jonka mukainen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistavaksi tarkoitettu tiivistelmä jäsenvaltion on toimitettava komissiolle aina, kun tukiohjelma otetaan käyttöön tai tällaiseen ohjelmaan kuulumaton yksittäinen tuki myönnetään. Samoista syistä on asianmukaista laatia säännöt tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanutta tukea koskevista tiedoista, jotka jäsenvaltioiden on säilytettävä. On asianmukaista, että komissio asettaa erityiset vaatimukset, joita sovelletaan jäsenvaltioiden komissiolle antamiin vuosikertomuksiin, mukaan lukien tietojen antaminen sähköisessä muodossa, koska tarvittava teknologia on laajalti saatavissa.

(1) EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

(19) Ottaen huomioon komission kokemuksen ja erityisesti taajuuden, jolla valtiontukipolitiikkaa on yleensä tarpeen tarkistaa, on asianmukaista rajoittaa tämän asetuksen soveltamisaikaa. Jos tämän asetuksen voimassaolo päättyy ilman että sitä pidennetään, tämän asetuksen nojalla poikkeuksen jo saaneisiin ohjelmiin olisi poikkeusta jatkettava kuudella kuukaudella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan tukiin kaikilla aloilla mukaan lukien perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen tai jalostamiseen taikka kaupan pitämiseen liittyvä toiminta.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) "tuella" toimenpiteitä, jotka täyttävät kaikki perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa asetetut tunnusmerkit;
- b) "pienillä ja keskisuurilla yrityksillä" liitteessä I määriteltyjä yrityksiä;
- c) "suurilla yrityksillä" yrityksiä, jotka eivät ole liitteessä I olevan määritelmän mukaan pieniä ja keskisuuria yrityksiä;
- d) "erityiskoulutuksella" koulutusta, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää suoraan ja pääasiassa tuetun yrityksen työntekijän nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatava pätevyys ei voida siirtää tai voidaan siirtää vain vähäisessä määrin muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille;
- e) "yleiskoulutuksella" koulutusta, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää muullakin tavoin kuin ainoastaan tai pääasiassa tuetun yrityksen työntekijän nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatava pätevyys on yleisesti ottaen siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joka siten parantaa olennaisesti työntekijän työllistävyyttä. Koulutusta pidetään yleiskoulutuksena, jos esimerkiksi
 - useat eri riippumattomat yritykset järjestävät sitä yhdessä tai koulutukseen voivat osallistua eri yritysten työntekijät,
 - sen on hyväksynyt viranomainen tai julkinen laitos taikka muu laitos tai toimielin, jolle jäsenvaltio tai yhteisö on antanut tarvittavat valtuudet;

f) "tuen intensiteetillä" tuen bruttomäärää ilmaistuna hankkeen tukikelpoisten kustannusten prosenttiosuutena. Käytettävistä luvuista ei vähennetä välittömiä veroja. Jos tuki myönnetään muussa muodossa kuin avustuksena, tuen määräksi katso-

taan tuen avustusekvivalentti. Useassa erässä maksettava tuki diskontataan myöntämisaikajohdan arvoon. Diskontauksessa ja laskettaessa edullisen lainan sisältämän tuen määrää viitekorkona on käytettävä avustuksen myöntämisaikajohdasta voimassa ollutta korkoa;

g) "epäedullisessa asemassa olevalla työntekijällä"

- alle 25-vuotiasta nuorta henkilöä, joka ei aikaisemmin ole saanut ensimmäistä vakinaista työpaikkaansa, kuuden ensimmäisen kuukauden ajan hänen palvelukseen ottamisestaan,
- henkilöä, joka on vakavasti vammaisen fyysisten, henkisten tai mielenterveydellisten syiden vuoksi, mutta joka voi kuitenkin osallistua työelämään,
- siirtotyöläistä, joka muuttaa tai on muuttanut yhteisössä taikka asettuu yhteisöön aloittaakseen siellä työt ja joka tarvitsee ammatillista ja/tai kielikoulutusta,
- henkilöä, joka haluaa palata työelämään vähintään kolme vuotta kestäneen tauon jälkeen, ja erityisesti henkilöä, joka jätti työnsä työ- ja perhe-elämän yhteensovittamisen vaikeuden vuoksi, kuuden ensimmäisen kuukauden ajan hänen palvelukseen ottamisestaan,
- yli 45-vuotiasta henkilöä, jolla ei ole keskiasteen koulutusta tai vastaavaa koulutustasoa,
- pitkäaikaistyötöntä henkilöä eli henkilöä, joka on ollut työtä vailla 12 peräkkäistä kuukautta, kuuden ensimmäisen kuukauden ajan hänen palvelukseen ottamisestaan.

3 artikla

Poikkeuksen edellytykset

1. Ohjelman ulkopuolinen yksittäinen tuki, joka täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset, on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuva ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että se sisältää nimenomaisen viittauksen tähän asetukseen ja ohjelmassa mainitaan tämän asetuksen nimi ja viite julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2. Tukiohjelmat, jotka täyttävät kaikki tämän asetuksen edellytykset, ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvia ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että

- a) tuki, joka myönnetään tällaisen ohjelman mukaisesti, täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset;
- b) ohjelmassa on nimenomainen viittaus tähän asetukseen ja ohjelmassa mainitaan tämän asetuksen nimi ja viite julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Edellä 2 kohdassa tarkastetuista tukiohjelmista myönnetty tuki on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuva ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että myönnetty tuki välittömästi täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset.

4 artikla

Poikkeukseen oikeutettu koulutustuki

1. Tukiohjelmien ja koulutukseen tarkoitettujen yksittäisten tukien on täytettävä 2—7 kohdassa vahvistetut edellytykset.

2. Erityiskoulutukseen myönnettävän tuen intensiteetti ei saa ylittää 25:tä prosenttia suurten yritysten eikä 35:tä prosenttia pienten ja keskisuurten yritysten osalta.

Tätä intensiteettiä korotetaan viidellä prosenttiyksiköllä, jos yritykset sijaitsevat alueella, jolle voidaan myöntää aluetukea 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti, ja 10 prosenttiyksiköllä, jos yritykset sijaitsevat alueella, jolle voidaan myöntää aluetukea perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.

3. Yleiskoulutukseen myönnettävän tuen intensiteetti ei saa ylittää 50:tä prosenttia suurten yritysten ja 70:tä prosenttia pienten ja keskisuurten yritysten osalta.

Tätä intensiteettiä korotetaan viidellä prosenttiyksiköllä, jos yritykset sijaitsevat alueella, jolle voidaan myöntää aluetukea 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti, ja 10 prosenttiyksiköllä, jos yritykset sijaitsevat alueella, jolle voidaan myöntää aluetukea perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja enimmäisintensiteettejä korotetaan 10 prosenttiyksiköllä, jos koulutus annetaan epäedullisessa asemassa oleville työntekijöille.

5. Jos tukihanke koostuu osittain sekä erityiskoulutuksen että yleiskoulutuksen osista, joita ei voida erottaa tuen intensiteetin laskemiseksi, ja tapauksissa, joissa ei ole pääteltävissä, onko kyseessä erityinen vai yleinen koulutustukihanke, sovelletaan erityiskoulutukseen sovellettavaa tuen intensiteettiä 2 kohdan mukaisesti.

6. Merenkulkualan koulutukseen myönnettävän tuen intensiteetti saa olla 100 prosenttia riippumatta siitä, onko koulutushanke erityis- vai yleiskoulutusta, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- koulutettava ei ole miehistön varsinainen jäsen, vaan hän on aluksella varsinaisen miehistön lisäksi ja
- koulutus toteutetaan yhteisön jäsenvaltioiden rekistereissä olevissa aluksissa.

7. Koulutusalan tukihankkeen tukikelpoisia kustannuksia ovat:

- kouluttajien henkilöstökustannukset;
- kouluttajien ja koulutettavien matkakulut;
- muut juoksevat kulut, kuten tarvikkeista johtuvat kulut jne.;
- poistot koneista ja kalustosta siinä laajuudessa kuin niitä käytetään yksinomaan koulutushankkeessa;
- koulutushankkeen opastus- ja neuvontapalvelukustannukset;
- koulutushankkeisiin osallistuvista aiheutuvat henkilöstökustannukset a-e alakohdassa esitettyjen muiden tukikelpoisten kustannusten määrään asti. Ainoastaan ne tunnit, joiden aikana työntekijät todella osallistuvat koulutukseen, voidaan ottaa huomioon sen jälkeen kun niistä on vähennetty tuotantotunnit tai niitä vastaavat tunnit.

Tukikelpoiset kustannukset on osoitettava asiakirjoilla, joiden on oltava avoimia ja eriteltyjä.

5 artikla

Suurten yksittäisten tukien myöntäminen

Poikkeusta ei sovelleta, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnetty tuki ylittää 1 miljoonaa euroa.

6 artikla

Tuen kasautuminen

1. Edellä 4 ja 5 artiklassa vahvistettuja tuen enimmäismääriä sovelletaan riippumatta siitä, rahoitetaanko hankkeelle annettu tuki kokonaisuudessaan valtion varoista vai rahoittaako yhteisö sitä osittain.

2. Tuki, jolle myönnetään poikkeus tällä asetuksella, ei saa kasautua muiden perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen valtiontukien tai muun yhteisön rahoituksen kanssa suhteessa samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin, jos tällainen kasautuminen johtaa tässä asetuksessa vahvistetun tuen intensiteetin ylittymiseen.

7 artikla

Avoimuus ja seuranta

1. Jäsenvaltioiden on täytäntöön pannessaan tukiohjelman tai myöntäessään tukiohjelmiin sisällyttämättä yksittäistä tukea, jolle myönnetään poikkeus tällä asetuksella, toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa täytäntöönpanosta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaisemista varten tiivistelmä tällaista tukiohjelmia tai yksittäistä tukea koskevista tiedoista liitteessä II vahvistetun kaavan mukaan.

2. Jäsenvaltioiden on säilytettävä yksityiskohtaiset asiakirjat tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saaneista tukiohjelmista, tällaisista ohjelmista myönnettyistä yksittäisistä tuista ja tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saaneista yksittäisistä tuista, jotka eivät sisälly voimassa oleviin tukiohjelmiin. Näiden asiakirjojen on sisällettävä kaikki tarvittavat tiedot sen osoittamiseksi, että tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset poikkeuksen myöntämiselle täytetään. Jäsenvaltioiden on säilytettävä yksittäistä tukea koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan tuen myöntämispäivästä ja tukiohjelmiä koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan siitä päivästä, jolloin viimeinen yksittäinen tuki on myönnetty ohjelmasta. Kirjallisesta pyynnöstä asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa tai pyynnössä mahdollisesti vahvistetun pidemmän ajan kuluessa kaikki tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sen arvioimiseksi, onko tämän asetuksen edellytyksiä noudatettu.

3. Jäsenvaltioiden on laadittava kertomus tämän asetuksen soveltamisesta jokaisen kokonaisen tai osittaisen kalenterivuoden ajalta, jona sitä sovelletaan, liitteessä III vahvistetun kaavan mukaisesti ja myös sähköisessä muodossa. Jäsenvaltioiden on toimitettava kertomus viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen ajanjakson päättymisestä, jota kertomus koskee.

8 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Se on voimassa 31 päivään joulukuuta 2006.

2. Tämän asetuksen voimassaolon päätyttyä sen nojalla poikkeuksen saaneisiin tukiohjelmiin sovelletaan edelleen poikkeusta kuuden kuukauden siirtymäkauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

LIITE I

Pienten ja keskisuurten yritysten määritelmä

(ote pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetusta komission suosituksesta 96/280/EY (EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4))

"1 artikla

1. Pienet ja keskisuuret yritykset, jäljempänä 'pk-yritykset', määritellään yrityksiksi,
 - joiden palveluksessa on vähemmän kuin 250 työntekijää, ja
 - joiden
 - joko vuosiliikevaihto on enintään 40 miljoonaa euroa, tai
 - taseen loppusumma on enintään 27 miljoonaa euroa,
 - ja jotka täyttävät 3 kohdassa määritellyn perusteen riippumattomuudesta.
 2. Kun on tarpeen tehdä ero pienten ja keskisuurten yritysten välillä, 'pieni yritys' määritellään yritykseksi,
 - jonka palveluksessa on vähemmän kuin 50 työntekijää, ja
 - jonka
 - joko vuosiliikevaihto on enintään 7 miljoonaa euroa, tai
 - taseen loppusumma on enintään 5 miljoonaa euroa,
 - ja joka täyttää 3 kohdassa määritellyn perusteen riippumattomuudesta.
 3. Riippumattomia yrityksiä ovat ne yritykset, joiden pääomasta tai äänivaltaisista osakkeista 25 prosenttia tai enemmän ei ole yhden sellaisen yrityksen omistuksessa tai sellaisten yritysten yhteisomistuksessa, joihin ei voida soveltaa tilanteen mukaan joko pk-yrityksen tai pienen yrityksen määritelmää. Tämä kynnsarvo voidaan ylittää kahdessa seuraavassa tapauksessa:
 - jos yritys on julkisten sijoitusyhtiöiden, riskipääomayhtiöiden tai sijoittavien laitosten omistuksessa edellyttäen, että nämä eivät yksin tai yhdessä valvo yritystä,
 - jos yrityksen pääoma on jakautunut siten, että sen omistuksen määrittäminen ei ole mahdollista, ja jos yritys vakuuttaa voivansa täydellä syyllä olettaa, ettei 25 prosentin suuruinen tai suurempi osuus yrityksestä ole yhden sellaisen yrityksen omistuksessa tai sellaisten yritysten yhteisomistuksessa, joihin ei voida soveltaa tilanteen mukaan joko pk-yrityksen tai pienen yrityksen määritelmää.
 4. Laskettaessa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kynnsarvoja on siten tarpeen laskea yhteen asiaankuuluvat luvut kyseisen yrityksen ja kaikkien sen suoraan tai epäsuorasti 25 prosentin suuruisen tai suuremman pääoma- tai äänimääräosuuden perusteella hallitsemien yritysten osalta.
 5. Kun on tarpeen tehdä ero mikroyritysten ja muiden pk-yritysten välillä, mikroyritykset määritellään yrityksiksi, joiden palveluksessa on vähemmän kuin 10 työntekijää.
 6. Kun yritys tilinpäätöksen päivämääränä ylittää tai alittaa henkilöstömäärää koskevat kynnykset tai rahamääräiset ylärajat, yrityksen olisi saatava tai menetettävä pk-yrityksen, keskisuuren yrityksen, pienen yrityksen tai mikroyrityksen asema ainoastaan siinä tapauksessa, että ylitys tai alitus toistuu kahden peräkkäisen tilivuoden aikana.
 7. Henkilöstön enimmäismäärä vastaa vuosityöyksiköiden (VTY) määrää, toisin sanoen kokopäiväisten työntekijöiden määrää yhden vuoden aikana, jolloin osa-aikaiset ja kausityöntekijät vastaavat VTY:n osia. Viitteenä käytettävä vuosi on viimeisin hyväksytty tilivuosi.
 8. Liikevaihdon ja taseen loppusumman osalta kynnykset koskevat viimeisintä hyväksyttyä tilivuotta. Sellaisten vastikään perustettujen yritysten osalta, joiden kirjanpitoa ei vielä ole hyväksytty, kynnykset on määritettävä tilivuoden kuluessa tehdyn luotettavan arvion perusteella."
-

LIITE II

Kaava, jonka mukaan tiivistelmä on toimitettava aina, kun otetaan käyttöön tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanut tukiohjelma ja myönnetään tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanutta, tukiohjelmiin sisällymätöntä yksittäistä tukea

Tiivistelmä komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	
Annettavat tiedot	Huomautukset
Jäsenvaltio	
Alue	Alueen nimi on ilmoitettava, jos tuen myöntää muu kuin keskusviranomaisen.
Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi	Tukiohjelman nimi tai yksittäisen tuen tapauksessa tuensaajan nimi. Jälkimmäisessä tapauksessa vuosikertomus ei ole tarpeen!
Oikeusperusta	Tukiohjelman tai yksittäisen tuen täsmällinen kansallinen lakiviittaus.
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Määrät ilmoitetaan euroina tai tarvittaessa kansallisena valuuttana. Jos kyseessä on tukiohjelma: Ilmoitetaan kaikkien ohjelmaan sisältyvien tukitoimenpiteiden osalta vuotuisten talousarviomäärärahojen kokonaismäärä tai arvioitu vuotuinen verotulojen menetys. Jos kyseessä on yksittäinen tuki: Ilmoitetaan tuen kokonaismäärä/verotulojen menetys. Tarvittaessa ilmoitetaan myös, kuinka monen vuoden ajan tukierää maksetaan tai kuinka monen vuoden ajan verotuloja arvioidaan menetettävän. Takausten osalta ilmoitetaan molemmissa tapauksissa taatujen lainojen (enimmäis)määrä.
Tuen enimmäisintensiiteetti	Ilmoitetaan tuen enimmäisintensiiteetti tai tuen enimmäismäärä tukikelpoista kustannuserää kohti.
Täytäntöönpanopäivä	Ilmoitetaan päivämäärä, josta alkaen tukea voidaan myöntää tukiohjelma tai jolloin yksittäinen tuki myönnetään.
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Ilmoitetaan päivämäärä (vuosi ja kuukausi), johon asti tukea voidaan myöntää tukiohjelma, tai jos kyseessä on yksittäinen tuki ja soveltuvin osin, viimeisen tukierän arvioitu maksupäivä (vuosi ja kuukausi).
Tuen tarkoitus	Koulutusten osalta ilmoitetaan, onko kyseessä erityis- vai yleiskoulutus. Yleiskoulutuksen osalta on toimitettava asiakirjaselvitys (esim. kuvaus koulutuksen sisällöstä), että koulutus voidaan luokitella yleiseksi.

Annettavat tiedot	Huomautukset
<p>Alat, joita tuki koskee</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki alat tai</p> <p><input type="checkbox"/> Maatalous</p> <p><input type="checkbox"/> Kalastus ja vesiviljely</p> <p><input type="checkbox"/> Hiiliteollisuus</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki teollisuusalat tai</p> <p><input type="checkbox"/> Teräs</p> <p><input type="checkbox"/> Laivanrakennus</p> <p><input type="checkbox"/> Synteettikuidut</p> <p><input type="checkbox"/> Moottoriajoneuvot</p> <p><input type="checkbox"/> Muut teollisuusalat</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki palvelut tai</p> <p><input type="checkbox"/> Meriliikennepalvelut</p> <p><input type="checkbox"/> Muut kuljetuspalvelut</p> <p><input type="checkbox"/> Rahoituspalvelut</p> <p><input type="checkbox"/> Muut palvelut</p> <p>Huomautukset:</p>	<p>Tarvittaessa valitaan ala oheisesta luettelosta</p>
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	
Muut tiedot	

LIITE III

Komissiolle toimitettavan määräaikaiskertomuksen kaava**Kaava vuosikertomuksesta, joka on toimitettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 1 artiklan nojalla poikkeuksen saaneista tukiohjelmista**

Jäsenvaltioiden on käytettävä seuraavaa kaavaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 nojalla annetuissa ryhmäpoikkeusasetuksissa tarkoitetun ilmoitusvelvollisuutensa täyttämiseen.

Kertomukset olisi toimitettava myös sähköisessä muodossa.

Tiedot, jotka on toimitettava kaikista neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 1 artiklan nojalla annettujen ryhmäpoikkeusasetusten mukaisista tukiohjelmista

1. Tukiohjelman nimike

2. Sovellettava poikkeusasetus

3. Kustannukset

Jokaisesta tukiohjelmaan liittyvästä tukitoimenpiteestä (esimerkiksi avustus, halpakorkoinen laina jne.) on toimitettava erilliset tiedot. Luvut ilmoitetaan euroina tai tarvittaessa kansallisena valuuttana. Verokustannusten osalta on ilmoitettava vuotuiset verotulojen menetykset. Jos tarkkoja lukuja ei ole tiedossa, menetykset voidaan arvioida.

Kustannuksia kuvaavat tiedot olisi toimitettava seuraavasti:

Jokaisesta ohjelman mukaisesta tukitoimenpiteestä (esimerkiksi avustus, halpakorkoinen laina, takaus jne.) toimitetaan tarkasteluvuodelta seuraavat tiedot:

- 3.1 Maksusitoumukset, (arvioidut) verotulojen tai muiden tulojen menetykset, takauksia koskevat tiedot jne. uusista tuetuista hankkeista. Takausohjelmien osalta olisi ilmoitettava myönnetty uudet takaukset.
- 3.2 Todelliset maksut, (arvioidut) verotulojen tai muiden tulojen menetykset, takuita ja takauksia koskevat tiedot jne. uusista ja käynnissä olevista tuetuista hankkeista. Takausohjelmien osalta on ilmoitettava seuraavat tiedot: takuiden ja takauksen kokonaismäärä, takausmaksuista saadut tulot, tuensaajilta takautumisoikeuden perusteella perityt takaukset, suoritettut takausvastuut, ohjelman toimintatulos tarkasteluvuotena.
- 3.3 Uusien tuettavien hankkeiden määrä.
- 3.4 Uusien hankkeiden avulla luotujen tai ylläpidettyjen työpaikkojen arvioitu määrä (jos aiheellista).
- 3.5 Uusilla hankkeilla tuettujen investointien arvioitu kokonaismäärä.
- 3.6 Edellä 3.1 kohdassa ilmoitettujen määrien alueellinen jakautuminen jaoteltuna joko NUTS-2⁽¹⁾ tai sitä alemman tason taikka 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan alueiden, 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan alueiden ja tukea saamattomien alueiden mukaisesti.
- 3.7 Edellä 3.1 kohdassa ilmoitettujen määrien alakohtainen jakautuminen tuensaajan toiminta-alan mukaan (jos tuki kattaa useamman kuin yhden alan, ilmoitetaan jokaisen alan osuus):

- Maatalous
- Kalastus ja vesiviljely
- Hiiliteollisuus
- Tehdasteollisuus,
josta:

- Teräs
- Laivanrakennus
- Synteettikuidut
- Moottoriajoneuvot
- Muu teollisuusala (mikä)

⁽¹⁾ NUTS on EY:ssä käytettävä tilastollinen alueluokitus.

— Palvelut,
joista:

Meriliikennepalvelut
Muut kuljetuspalvelut
Rahoituspalvelut
Muut palvelut (mitkä)

— Muut alat (mitkä).

4. Muut tiedot ja huomautukset.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 69/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

on julkaissut luonnoksen ⁽²⁾ täksi asetukseksi,

on kuullut neuvoa-antavaa valtioneuvostoa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 994/98 komissiolle annetaan valtuudet säätää asetuksella kynnyksestä, jonka alittavien tukitoimenpiteiden ei katsota täyttävän kaikkia perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisia perusteita ja joihin ei näin ollen sovelleta perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrättyä ilmoitusmenettelyä.
- (2) Komissio on soveltanut perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaa ja selkeyttänyt perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisen tuen käsitettä lukuisissa päätöksissään. Komissio on myös selostanut vähämerkityksiseen tukeen sovellettavaa enimmäismäärää koskevaa politiikkaansa, joissa määritetään, milloin 87 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta, viimeksi vähämerkityksistä tukea koskevassa tiedonannossaan ⁽³⁾. Näiden kokemusten pohjalta sekä avoimuuden ja oikeusvarmuuden parantamiseksi on asianmukaista säätää vähämerkityksistä tukea koskevasta säännöstä asetuksella.
- (3) Ottaen huomioon maatalouden, kalastuksen ja vesiviljelyn sekä liikenteen aloilla sovellettavat erityiset säännöt ja vaara, että pienetkin tukimäärät täyttävät perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan perusteet kyseisillä aloilla, on asianmukaista olla soveltamatta tätä asetusta kyseisiin aloihin.
- (4) Maailman kauppajärjestön (WTO) tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen ⁽⁴⁾ perusteella tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta vientituolle tai tuelle, jolla suositetaan kotimaisia tuotteita tuontituotteiden kustannuksella. Vientituki ei yleensä ole tuki messujen osallistumiskuluihin eikä uuden tai olemassa olevan tuotteen tuomiseksi uusille markkinoille tarvittaviin tutkimuksiin tai neuvontapalveluihin.
- (5) Komission kokemuksen perusteella voidaan todeta, että tuki, joka ei ylitä 100 000 euron enimmäismäärää kolmen vuoden ajanjaksolla, ei vaikuta jäsenvaltioiden väliseen kauppaan eikä vääristä tai uhkaa vääristää kilpailua, joten se ei kuulu perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Merkityksellinen kolmen vuoden ajanjakso on liikkuva käsite, joten myönnettäessä uutta vähämerkityksistä tukea on aina määritettävä edeltävän kolmen vuoden aikana myönnetyn vähämerkityksisen tuen kokonaismäärä. Vähämerkityksinen tuki olisi katsottava myönnettyksi siinä vaiheessa, kun laillinen oikeus tukeen siirtyy tuensaajalle. Vähämerkityksistä tukea koskeva sääntö ei rajoita yritysten oikeutta saada samaan hankkeeseen muuta komission hyväksymää tai ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaan kuuluvaa valtiontukea.
- (6) Avoimuuden, tasapuolisen kohtelun ja vähämerkityksisiin tukiin sovellettavan enimmäismäärän oikean soveltamisen kannalta on tarkoituksenmukaista, että jäsenvaltiot soveltavat samaa laskentamenetelmää. Laskemisen helpottamiseksi ja nykyisen vähämerkityksistä tukea koskevan säännön soveltamiskäytännön mukaisesti on tarkoituksenmukaista, että tukimäärät, jotka eivät ole raha-avustuksia, olisi muunnettava bruttoavustusekvivalentiksi. Useassa erässä tai edullisena lainana myönnettävän tuen avustusekvivalentin laskeminen edellyttää tuen myöntämisaikana voimassa olevan markkinakoron käyttämistä. Valtiontukisääntöjen yhdenmukaisen, avoimen ja yksinkertaisen soveltamisen vuoksi tässä asetuksessa tarkoitettuna markkinakorkona olisi käytettävä viitekorkoja, edellyttäen, että edullisen lainan ollessa kyseessä lainalla on tavanomaiset vakuudet eikä siihen liity poikkeuksellisia riskejä. Viitekorkoina olisi käytettävä komission objektiivisten perusteiden pohjalta määrääjain vahvistamia ja *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Internetissä julkaistavia korkoja.
- (7) Komission velvollisuutena on varmistaa, että valtiontukisääntöjä noudatetaan ja että vähämerkityksistä tukea koskevan säännön mukaisesti annettu tuki on valtiontukisääntöjen edellytysten mukaista. Perustamissopimuksen 10 artiklan yhteistyöperiaatteen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi edistettävä tämän tehtävän toteuttamista ottamalla käyttöön tarpeellinen järjestelmä sen varmistamiseksi, että vähämerkityksistä tukea koskevan säännön perusteella yhdelle tuensaajalle myönnetyn tuen kokonaismäärä ei ylitä 100 000 euron enimmäismäärää kolmen vuoden ajanjaksolla. Tämän vuoksi on asianmukaista, että myönnettäessään vähämerkityksistä tukea jäsenvaltiot ilmoittaisivat yrityksille tuen vähämerkityksisistä luonteesta, saavat täydelliset tiedot edeltävän kolmen

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 89, 28.3.2000, s. 6.

⁽³⁾ EYVL C 68, 6.3.1996, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 156.

vuoden aikana myönnetystä muusta vähämerkityksisestä tuesta ja varmistavat huolellisesti, ettei vähämerkityksiselle tuelle asetettu enimmäismäärä uuden vähämerkityksisen tuen myötä ylitä. Vaihtoehtoisesti enimmäismäärän noudattaminen voidaan varmistaa myös keskusrekisterin avulla.

- (8) Ottaen huomioon komission kokemuksen ja erityisesti taajuuden, jolla valtiontukipolitiikkaa on yleensä tarpeen tarkistaa, on asianmukaista rajoittaa tämän asetuksen soveltamisaikaa. Jos tämän asetuksen voimassaolo päättyy ilman että sitä pidennetään, olisi jäsenvaltioilla oltava tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluneita vähämerkityksisen tuen ohjelmia koskeva kuuden kuukauden siirtymäkausi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan yrityksille kaikilla aloilla myönnettävään tukeen, lukuun ottamatta

- liikenteen alaa tai toimintaa, joka liittyy perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen tai jalostamiseen taikka kaupan pitämiseen;
- vientiin liittyvää toiminnan tukea eli tukea, joka välittömästi liittyy vientimääriin, jakeluverkon perustamiseen ja toimintaan tai muihin vientitoimintaan liittyviin juokseviin kustannuksiin;
- tukea, jolla suositetaan kotimaisia tuotteita tuontituotteiden kustannuksella.

2 artikla

Vähämerkityksinen tuki

1. Tukitoimenpiteiden ei katsota täyttävän kaikkia perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan perusteita eikä niihin näin ollen sovelleta perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaista ilmoitusvelvollisuutta, jos ne täyttävät 2 ja 3 kohdassa vahvistetut edellytykset.

2. Yhdelle yritykselle myönnettävän vähämerkityksisen tuen kokonaismäärä ei saa ylittää 100 000:ta euroa kolmen vuoden ajanjaksolla. Tätä enimmäismäärää sovelletaan tuen muodosta ja tavoitteista riippumatta.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen tuen enimmäismäärä ilmaistaan rahamääräisenä. Kaikki käytettävät luvut ilmaistaan bruttona, toisin sanoen niistä ei vähennetä välittömiä veroja.

Jos tukea annetaan muussa muodossa kuin avustuksena, tuen määrä on tuen bruttoavustusekvivalentti.

Useassa erässä maksettava tuki diskontataan myöntämisaikakohdan mukaiseen arvoon. Diskonttauksessa ja laskettaessa edullisen lainan sisältämän tuen määrää viitekorkona on käytettävä avustuksen myöntämisaikakohtana voimassa ollutta korkoa.

3 artikla

Kasautuminen ja seuranta

1. Jos jäsenvaltio myöntää yritykselle vähämerkityksistä tukea, sen on ilmoitettava yritykselle, että tuki on vähämerkityksistä, ja saatava kyseiseltä yritykseltä täydelliset tiedot edeltävän kolmen vuoden aikana saadusta muusta vähämerkityksisestä tuesta.

Jäsenvaltio voi myöntää uutta vähämerkityksistä tukea vasta tarkistettuaan, että tämä ei nosta kyseisen kolmen vuoden ajanjakson aikana saadun vähämerkityksisen tuen kokonaismäärää 2 artiklan 2 kohdassa vahvistettua enimmäismäärää suuremmaksi.

2. Jos jäsenvaltio on perustanut vähämerkityksisen tuen keskusrekisterin, jossa on täydelliset tiedot kaikesta jäsenvaltion viranomaisten kyseisessä jäsenvaltiossa myöntämästä vähämerkityksisestä tuesta, 1 kohdan ensimmäisen alakohdan vaatimusta ei enää sovelleta siitä alkaen kun rekisteri kattaa kolmen vuoden ajanjakson.

3. Jäsenvaltioiden on tallennettava ja koottava kaikki tämän asetuksen soveltamista koskevat tiedot. Näiden asiakirjojen on sisällettävä kaikki tarvittavat tiedot sen osoittamiseksi, että tämän asetuksen edellytyksiä on noudatettu. Jäsenvaltioiden on säilytettävä yksittäistä vähämerkityksistä tukea koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan tuen myöntämispäivästä ja vähämerkityksisen tuen ohjelmia koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan siitä päivästä, jolloin viimeinen yksittäinen tuki on myönnetty ohjelmasta. Kirjallisesta pyynnöstä asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa tai pyynnössä mahdollisesti vahvistetun pidemmän ajan kuluessa kaikki tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sen arvioimiseksi, onko tämän asetuksen edellytyksiä noudatettu, varsinkin yksittäisen yrityksen saaman tuen kokonaismäärän osalta.

4 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Se on voimassa 31 päivään joulukuuta 2006.

2. Tämän asetuksen voimassaolon päätyttyä sen soveltamisalaan kuuluviin vähämerkityksisen tuen ohjelmiin sovellettu asetuksesta johtuva etu jatkuu kuuden kuukauden siirtymäkauden ajan.

Siirtymäkauden aikana kyseisten ohjelmien soveltamista voidaan jatkaa tämän asetuksen edellytysten mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 70/2001,**annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,****Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

hallintoa heikentämättä kuitenkin komission harjoittamaa seurantaa.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan sekä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

on julkaissut luonnoksen⁽²⁾ täksi asetukseksi,

on kuullut neuvoa-antavaa valtioneuvostokomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 994/98 komissio valtuutetaan säätämään perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisesti, että tiettyjen edellytysten vallitessa pienille ja keskisuurille yrityksille myönnetty tuki soveltuu yhteismarkkinoille ja vapautetaan perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta.
- (2) Asetuksella (EY) N:o 994/98 komissio valtuutetaan myös säätämään perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisesti, että tuki, joka on komission kunkin jäsenvaltion osalta alueellisen tuen myöntämistä varten hyväksymän kartan mukaista, soveltuu yhteismarkkinoille ja vapautetaan perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta.
- (3) Komissio on soveltanut perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaa tukialueille ja niiden ulkopuolelle sijoittautuneisiin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin lukuisissa päätöksissään ja on myös selostanut politiikkaansa, viimeksi pienten ja keskisuurten yritysten valtion tukia koskevissa yhteisön suuntaviivoissa⁽³⁾ ja alueellisia valtioneuvostokomitea koskevissa suuntaviivoissa⁽⁴⁾. Huomattavan kokemuksen perusteella, joka komissiolla on näiden artiklojen soveltamisesta pieniin ja keskisuuriin yrityksiin, ja komission näiden määräysten nojalla laatimien pieniä ja keskisuuria yrityksiä ja aluetukea koskevien yleisten tekstien perusteella on asianmukaista, että komissio käyttäisi asetuksessa (EY) N:o 994/98 annettuja toimivaltuuksia varmistamaan tehokkaan valvonnan ja yksinkertaistaakseen

- (4) Tämä asetus ei rajoita jäsenvaltion mahdollisuutta ilmoittaa pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävästä tuesta. Komissio arvioi tällaiset ilmoitukset erityisesti tässä asetuksessa asetettujen perusteiden mukaisesti. Pienten ja keskisuurten yritysten valtion tukia koskevat yhteisön suuntaviivat olisi kumottava tämän asetuksen voimaantulopäivänä, koska tämä asetus korvaa puitteiden sisällön.

- (5) Pienillä ja keskisuurilla yrityksillä on ratkaiseva asema työpaikkojen luomisessa ja yleisemmin yhteiskunnallisen vakauden ja talouden elinvoimaisuuden edistäjinä. Markkinoiden puutteellinen toiminta voi kuitenkin rajoittaa niiden kehittymistä. Niillä on usein vaikeuksia saada pääomaa tai luottoa, koska eräillä rahoitusmarkkinoilla vältetään riskinottoa ja pk-yritykset pystyvät tarjoamaan vain rajallisia vakuuksia. Niiden resurssien vähäisyys voi myös rajoittaa niiden mahdollisuuksia hankkia tietoja varsinkin uudesta teknologiasta ja mahdollisista markkinoista. Ottaen huomioon nämä seikat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan tuen tarkoituksena tulisi olla edistää pk-yritysten taloudellisen toiminnan kehittämistä, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

- (6) Tällä asetuksella olisi myönnettävä poikkeus jokaiselle tuelle, joka täyttää kaikki tässä asetuksessa vahvistetut asiaa koskevat vaatimukset, ja jokaiselle tukiohjelmalle, jos kaikki tällaisen ohjelman osana myönnettävät tuet täyttävät tässä asetuksessa vahvistetut asiaa koskevat vaatimukset. Tehokkaan valvonnan varmistamiseksi ja hallinnon yksinkertaistamiseksi heikentämättä kuitenkin komission harjoittamaa seurantaa, tukiohjelmien ja niiden ulkopuolella myönnettyihin yksittäisiin tukiin olisi liitettävä nimenomainen viittaus tähän asetukseen.

- (7) Tämän asetuksen soveltaminen ei rajoita tiettyjä aloja, kuten laivanrakennusta ja tällä hetkellä koskevien asetusten ja direktiivien erityissääntöjen soveltamista, eikä tätä asetusta olisi sovellettava maatalouteen, kalastukseen eikä vesiviljelyyn.

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.⁽²⁾ EYVL C 89, 28.3.2000, s. 15.⁽³⁾ EYVL C 213, 23.7.1996, s. 4.⁽⁴⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

- (8) Kilpailun vääristymistä mahdollisesti aiheuttavien erojen poistamiseksi, pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevien yhteisön ja kansallisten aloitteiden yhteensovittamisen helpottamiseksi ja hallinnollisen selkeyden ja oikeusvarmuuden vuoksi tässä asetuksessa sovellettavan pienten ja keskisuurten yritysten määritelmän olisi oltava sama kuin pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission suosituksen 96/280/EY⁽⁵⁾ mukainen pienten ja keskisuurten yritysten määritelmä. Tätä määritelmää on käytetty myös pienten ja keskisuurten yritysten valtiontukia koskevissa yhteisön suuntaviivoissa⁽⁶⁾.
- (9) Komission vakiintuneen käytännön mukaisesti ja jotta voidaan varmistaa, että tuki on suhteutettu ja rajattu välttämättömään määrään, raja-arvot on ilmaistava mieluummin tuen intensiteettinä suhteessa tukikelpoisiin kustannuksiin kuin tuen enimmäismäärinä.
- (10) Sen määrittämiseksi, soveltuuko tuki tämän asetuksen nojalla yhteismarkkinoille, on tarpeen ottaa huomioon tuen intensiteetti ja näin ollen tuen määrä avustusekvivalentteina ilmaistuna. Useassa erässä tai edullisena lainana myönnettävän tuen avustusekvivalentin laskeminen edellyttää tuen myöntämishetkellä voimassa olevan markkinakoron käyttämistä. Valtiontukisääntöjen yhdenmukaisen, avoimen ja yksinkertaisen soveltamisen vuoksi tässä asetuksessa tarkoitettuina markkinakorokoina olisi pidettävä viitekorkoja edellyttäen, että edullisen lainan ollessa kyseessä lainalla on tavanomaiset vakuudet eikä siihen liity poikkeuksellista riskiä. Viitekorkoina olisi käytettävä komission objektiivisten perusteiden pohjalta määrääjain vahvistamia ja *Euroopan yhteisön virallisessa lehdessä* ja Internetissä julkaistavia korkoja.
- (11) Ottaen huomioon pienten yritysten ja keskisuurten yritysten väliset erot pienille yrityksille ja keskisuurille yrityksille olisi vahvistettava eri enimmäisintensiteetit.
- (12) Komission kokemusten perusteella tuen enimmäisintensiteetit olisi vahvistettava tasolle, joka johtaa asianmukaiseen tasapainoon kilpailun vääristymisen minimoimista tuetulla alalla koskevan tavoitteen sekä pienten ja keskisuurten yritysten liiketoiminnan kehittämisen edistämistä koskevan tavoitteen välillä.
- (13) On asianmukaista vahvistaa lisäedellytyksiä, jotka kaikkien tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saavien tukiohjelmien tai yksittäisten tukien olisi täytettävä. Ottaen huomioon perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan tällaisen tuen ainoana vaikutuksena ei yleensä saa olla sellaisten toimintakustannusten jatkuva tai määräaikainen vähentäminen, joista tuensaaaja tavallisesti joutuu vastaamaan, ja tuen on oltava suhteutettu voitettaviin haittoihin yhteisön edun mukaisiksi katsottujen sosiaalis-taloudellisten etujen turvaamiseksi. Näiden seikkojen perusteella on aiheellista rajata tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva tuki tiettyjen aineellisten ja aineettomien investointien, tiettyjen tuensaaajille tarjottujen palvelujen ja tiettyjen muiden toimien yhteydessä myönnettyyn tukeen. Yhteisössä on ylikapasiteettia liikenteen alalla, lukuun ottamatta rautateiden liikkuvaa kalustoa, joten yritysten, joiden päätoimialana on liikenne, tukikelpoisiin investointikustannuksiin ei tulisi sisällyttää kuljetusvälineitä eikä kuljetuslaitteita.
- (14) Tällä asetuksella olisi myönnettävä poikkeus pienille ja keskisuurille yrityksille myönnetylle tuelle riippumatta siitä, missä yritykset sijaitsevat. Investoinnit ja työpaikkojen luominen voivat edistää yhteisön vähemmän suotuisien alueiden taloudellista kehitystä. Tällaisten alueiden pienet ja keskisuuret yritykset kärsivät sekä sijaintiinsa liittyvistä rakenteellisista haitoista että kokonsa liittyvistä ongelmista. Tämän vuoksi tukialueille sijoittautuneisiin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin on asianmukaista soveltaa korkeampia tuen enimmäisintensiteettejä.
- (15) Jotta pääomaa ei aseteta etusijalle suhteessa työvoimaan, tässä asetuksessa olisi säädettävä mahdollisuudesta mitata investointituki joko investointikustannusten perusteella tai investointihankkeen toteuttamiseen liittyvien uusien työpaikkojen aiheuttamien kustannusten perusteella.
- (16) Maailman kauppajärjestön (WTO) tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen⁽⁷⁾ perusteella tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta vientituelle tai tuelle, jolla suositetaan kotimaisia tuotteita tuontituotteiden kustannuksella. Vientitukea ei yleensä ole tuki messujen osallistumiskuluihin eikä uuden tai olemassa olevan tuotteen tuomiseksi uusille markkinoille tarvittaviin tutkimuksiin tai neuvontapalveluihin.
- (17) Ottaen huomioon tarve löytää asianmukainen tasapaino tuetulla alalla tapahtuvan kilpailun vääristymisen minimoiminnin ja tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamisen välillä on aiheellista säätää, että tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta yksittäiselle tuelle, joka ylittää vahvistetun enimmäismäärän riippumatta siitä, myönnetäänkö tuki osana tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanutta tukiohjelmia.

⁽⁵⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.⁽⁶⁾ Ks. alaviite 3.⁽⁷⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 156.

- (18) Jotta varmistetaan, että tuki on tarpeen ja edistää tietyn toiminnan kehittämistä, tässä asetuksessa ei olisi myönnettävä poikkeusta tuelle, jota myönnetään sellaiseen toimintaan, jota tuensaaja harjoittaisi jo pelkissä markkinaolosuhteissa.
- (19) Tällä asetuksella ei olisi myönnettävä poikkeusta tuen kasautuessa muun valtiontuen, mukaan lukien kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten myöntämä tuki, tai yhteisön avustusten kanssa suhteessa samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin, kun tällainen kasautuminen ylittää tässä asetuksessa vahvistetut kynnysmäärät.
- (20) Avoimuuden ja tehokkaan seurannan varmistamiseksi asetuksen (EY) N:o 994/98 3 artiklan mukaisesti on asianmukaista laatia vakiokaava, jonka mukainen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistavaksi tarkoitettu tiivistelmä jäsenvaltion on toimitettava komissiolle aina, kun tukiohjelma otetaan käyttöön tai tällaiseen ohjelmaan kuulumaton yksittäinen tuki myönnetään. Samoista syistä on asianmukaista laatia säännöt tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanutta tukea koskevista tiedoista, jotka jäsenvaltioiden on säilytettävä. On asianmukaista, että komissio asettaa erityiset vaatimukset, joita sovelletaan jäsenvaltioiden komissiolle antamaan vuosikertomukseen, mukaan lukien tietojen antaminen sähköisessä muodossa, koska tarvittava teknologia on laajalti saatavissa.
- (21) Ottaen huomioon komission kokemuksen tällä alalla ja erityisesti taajuuden, jolla valtiontukipolitiikkaa on yleensä tarpeen tarkistaa, on asianmukaista rajoittaa tämän asetuksen soveltamisaikaa. Jos tämän asetuksen voimassaolo päättyy ilman että sitä pidennetään, tämän asetuksen nojalla poikkeuksen jo saaneisiin ohjelmiin olisi poikkeusta jatkettava kuudella kuukaudella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn tukeen kaikilla aloilla sanotun kuitenkaan rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen nojalla annettujen ja tähän asetukseen verrattuna enemmän tai vähemmän rajoittavien erityisten yhteisön asetusten tai direktiivien soveltamista valtiontukien myöntämiseen tietyillä aloilla.

2. Tätä asetusta ei sovelleta:

- perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen tai jalostamiseen taikka kaupan pitämiseen liittyvään toimintaan;
- vientiin liittyvän toiminnan tukeen, eli tukeen, joka välittömästi liittyy vientimääriin, jakeluverkon perustamiseen ja toimintaan tai muihin vientitoimintaan liittyviin juokseviin kustannuksiin;
- tukeen, jolla suositaan kotimaisia tuotteita tuontituotteiden kustannuksella.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 'tuella' toimenpiteitä, jotka täyttävät kaikki perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa asetetut tunnusmerkit;
- 'pienillä ja keskisuurilla yrityksillä' liitteessä I määriteltyjä yrityksiä;
- 'investoinnilla aineelliseen omaisuuteen' investointia aineelliseen käyttöomaisuuteen uuden laitoksen perustamiseksi, olemassa olevan laitoksen laajentamiseksi tai sellaisen toiminnan aloittamiseksi, joka merkitsee perusteellista muutosta olemassa olevan laitoksen valmistamaan tuotteen tai tuotantoprosessiin (erityisesti rationalisoinnilla, monipuolistamisella tai nykyaikaistamisella). Investointi käyttöomaisuuteen ottamalla haltuun laitos, joka on suljettu tai olisi suljettu, jollei sitä olisi ostettu, on myös katsottava investoinniksi aineelliseen omaisuuteen;
- 'investoinnilla aineettomaan omaisuuteen' investointia tekniikkansiirtoon patenttioikeuksien, käyttöilupien, taitotiedon tai patentoimattoman teknisen tietämyksen hankinnan kautta;
- 'tuen bruttointensiteetillä' tuen määrää ilmaistuna prosentteina hankkeen tukikelpoisista kustannuksista. Käytettävistä luvuista ei vähennetä välittömiä veroja. Jos tuki myönnetään muussa muodossa kuin avustuksena, tuen määräksi katsotaan tuen avustusekvivalentti. Useammassa erässä maksettava tuki diskontataan myöntämishetken arvoon. Diskontauksessa ja laskettaessa edullisen lainan sisältämän tuen määrää viitekorkona on käytettävä avustuksen myöntämisaikakohtana voimassa ollutta korkoa;
- 'tuen nettointensiteetillä' tuen määrää ilman veroja ilmaistuna prosentteina hankkeen tukikelpoisista kustannuksista;
- 'työntekijöiden määrällä' vuosityöyksiköiden (VTY) määrää, eli vuoden aikana kokopäivätyössä olleen henkilöstön määrää; osa-aikatyön sekä kausityön määrä lasketaan vuosityöyksiköiden murto-osina.

3 artikla

Poikkeuksen edellytykset

1. Ohjelman ulkopuolinen yksittäinen tuki, joka täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset, on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuva ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että se sisältää nimenomaisen viittauksen tähän asetukseen ja siinä mainitaan tämän asetuksen nimi ja viite julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2. Tukiohjelmat, jotka täyttävät kaikki tämän asetuksen edellytykset, ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvia ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että:

- a) tuki, joka myönnetään tällaisen ohjelman mukaisesti, täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset;
- b) ohjelmassa on nimenomainen viittaus tähän asetukseen ja ohjelmassa mainitaan tämän asetuksen nimi ja viite julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettusta tukiohjelmasta myönnetty tuki on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuva ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että myönnetty tuki välittömästi täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset.

4 artikla

Investointi

1. Investointi aineelliseen tai aineettomaan omaisuuteen yhteisössä tai sen ulkopuolella on yhteismarkkinoille soveltuva perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitusvelvollisuudesta, jos se täyttää 2—6 kohdassa vahvistetut edellytykset.

2. Tuen bruttointensiteetti ei ole enempää kuin:

- a) 15 prosenttia pienten yritysten osalta;
- b) 7,5 prosenttia keskisuurten yritysten osalta.

3. Jos investointi toteutetaan aluetukeen oikeutetuilla alueilla, tuen intensiteetti ei ylitä komission kullekin jäsenvaltiolle hyväksymässä kartassa määritettyä alueellisen investointituen enimmäismäärää enempää kuin:

- a) 10 prosenttiyksikköä brutto 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan soveltamisalaan kuuluvilla alueilla, jos tuen nettointensiteetti ei kokonaisuudessaan ole enemmän kuin 30 prosenttia; tai

- b) 15 prosenttiyksikköä brutto 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamisalaan kuuluvilla alueilla, jos tuen nettointensiteetti ei kokonaisuudessaan ole enemmän kuin 75 prosenttia.

Korkeampaa aluetuen enimmäisintensiteettiä sovelletaan ainoastaan, jos tuen myöntämisen edellytyksenä on, että investointi säilytetään tukea saavalla alueella vähintään viiden vuoden ajan ja että tuensaaja osallistuu sen rahoitukseen vähintään 25 prosentilla.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa vahvistettuja enimmäismääriä sovelletaan tuen intensiteettiin, joka lasketaan joko prosentteina investoinnin tukikelpoisista kustannuksista tai prosentteina investoinnin toteuttamisella luotujen työpaikkojen palkkakustannuksista (tuki työpaikkojen luomiseen) tai näiden yhdistelmänä, jos tuki ei ylitä vain toista näistä laskutavoista soveltamalla saatua suurinta mahdollista tuen määrää.

5. Jos tuki lasketaan investointikustannusten perusteella, aineellisen omaisuuden investoinnin tukikelpoisiksi kustannuksiksi katsotaan maa-alueisiin, rakennuksiin, koneisiin ja laitteisiin tehtyihin investointeihin liittyvät kustannukset. Liikenteen alalla kuljetusvälineet ja kuljetuslaitteet eivät kuulu tukikelpoisiin kustannuksiin lukuun ottamatta rautateiden liikkuvaa kalustoa. Aineettoman omaisuuden investointien tukikelpoisiksi kustannuksiksi katsotaan teknologian hankintaan liittyvät kustannukset.

6. Jos tuki lasketaan luotujen työpaikkojen perusteella, tuen määrä ilmaistaan prosentteina luotujen työpaikkojen kahden vuoden palkkakustannuksista seuraavin edellytyksin:

- a) työpaikkojen luomisen on oltava sidoksissa aineelliseen tai aineettomaan omaisuuteen tehtävän investointihankkeen toteuttamiseen. Työpaikat on luotava kolmen vuoden kuluessa investoinnin toteuttamisesta;
- b) investointihankkeen on johdettava kyseisen laitoksen työntekijöiden nettomäärän lisääntymiseen viimeisen 12 kuukauden keskiarvoon verrattuna; ja
- c) luodut työpaikat on säilytettävä vähintään viiden vuoden ajan.

5 artikla

Neuvonta ja muut palvelut ja toimet

Pienille ja keskisuurille yrityksille myönnetty tuki, joka täyttää seuraavat edellytykset, on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuva ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätyistä ilmoitusvelvollisuudesta:

- a) ulkopuolisten konsulttien tarjoamille palveluille myönnetty bruttotuki ei ylitä 50 prosenttia palvelujen hinnasta. Kyseiset palvelut eivät saa olla jatkuvia tai määräaikaista eivätkä liittyä yrityksen tavanomaisen toiminnan kustannuksiin, kuten tavanomainen veroneuvonta tai säännölliset oikeudelliset palvelut taikka mainonta;

b) messuihin ja näyttelyihin osallistumiselle myönnetty bruttoki ei ylitä 50 prosenttia messu- tai näyttelyosaston vuokraamisesta, pystyttämisestä ja hoitamisesta aiheutuvista lisäkustannuksista. Tätä poikkeusta sovelletaan ainoastaan silloin kun yritys osallistuu ensimmäistä kertaa kyseisille messuille tai kyseiseen näyttelyyn.

6 artikla

Suurten yksittäisten tukien myöntäminen

Tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta yksittäisen tuen myöntämiseen, jos yksi seuraavista kynnyksistä ei täyty:

- a) koko hankkeen tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat vähintään 25 miljoonaa euroa, ja
 - i) alueilla, jotka eivät ole oikeutettuja aluetukeen, tuen bruttointensiteetti on vähintään 50 prosenttia 4 artiklan 2 kohdassa säädetystä enimmäismäärästä;
 - ii) alueilla, jotka ovat oikeutettuja aluetukeen, tuen nettointensiteetti on vähintään 50 prosenttia kyseisen alueen aluetukikartassa määrätystä nettotuen enimmäismäärästä; tai
- b) tuen bruttomäärä on yhteensä vähintään 15 miljoonaa euroa.

7 artikla

Tuen tarpeellisuus

Tällä asetuksella myönnetään poikkeus ainoastaan, jos ennen kuin tuetun hankkeen toteuttaminen aloitetaan

- tuensaaja on toimittanut jäsenvaltiolle tukihakemuksen, tai
- jäsenvaltio on antanut säännöksiä, joilla vahvistetaan laillinen oikeus tukeen objektiivisin perustein ja ilman jäsenvaltion harkintavaltaa.

8 artikla

Tuen kasautuminen

1. Edellä 4 ja 5 ja 6 artiklassa vahvistettuja tuen enimmäismääriä sovelletaan riippumatta siitä, rahoitetaanko hankkeelle annettu tuki kokonaisuudessaan valtion varoista vai rahoittaako yhteisö sitä osittain.

2. Tuki, jolle myönnetään poikkeus tällä asetuksella, ei saa kasautua muiden perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen valtiontukien tai muun yhteisön rahoituksen kanssa, suhteessa samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin, jos kasautuminen johtaa tässä asetuksessa vahvistetun tuen intensiteetin ylittymiseen.

9 artikla

Avoimuus ja seuranta

1. Jäsenvaltioiden on pannessaan täytäntöön tukiohjelman tai myöntäessään tukiohjelman sisältymätöntä yksittäistä tukea, jolle myönnetään poikkeus tällä asetuksella, toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa täytäntöönpanosta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisemista varten tiivistelmä tällaista tukiohjelmia tai yksittäistä tukea koskevista tiedoista liitteessä II vahvistetun kaavan mukaan.

2. Jäsenvaltioiden on säilytettävä yksityiskohtaiset asiakirjat tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saaneista tukiohjelmista, tällaisista ohjelmista myönnettyistä yksittäisistä tuista ja tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saaneista yksittäisistä tuista, jotka eivät sisälly voimassa oleviin tukiohjelmiin. Näiden asiakirjojen on sisällettävä kaikki tarvittavat tiedot sen osoittamiseksi, että tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset poikkeuksen myöntämiseksi täytetään, mukaan lukien tiedot yrityksen asemasta pk-yrityksenä. Jäsenvaltioiden on säilytettävä yksittäistä tukea koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan tuen myöntämispäivästä ja tukiohjelmiä koskevat asiakirjat kymmenen vuoden ajan siitä päivästä, jolloin viimeinen yksittäinen tuki on myönnetty ohjelmasta. Kirjallisesta pyynnöstä asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa tai pyynnössä mahdollisesti vahvistetun pidemmän ajan kuluessa kaikki tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sen arvioimiseksi, onko tämän asetuksen edellytyksiä noudatettu.

3. Jäsenvaltioiden on laadittava kertomus tämän asetuksen soveltamisesta jokaisen kokonaisen tai osittaisen kalenterivuoden ajalta, jona sitä sovelletaan, liitteessä III vahvistetun kaavan mukaisesti ja myös sähköisessä muodossa. Jäsenvaltioiden on toimitettava kertomus viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen ajanjakson päättymisestä, jota kertomus koskee.

10 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Se on voimassa 31 päivään joulukuuta 2006.

2. Tämän asetuksen voimassaolon päättyttyä sen nojalla poikkeuksen saaneisiin tukiohjelmiin sovelletaan edelleen poikkeusta kuuden kuukauden siirtymäkauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

LIITE I

Pienten ja keskiuurten yritysten määritelmä

(ote pienten ja keskiuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetusta komission suosituksesta 96/280/EY (EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4))

"1 artikla

1. Pienet ja keskiuuret yritykset, jäljempänä 'pk-yritykset', määritellään yrityksiksi,
 - joiden palveluksessa on vähemmän kuin 250 työntekijää, ja
 - joiden
 - joko vuosiliikevaihto on enintään 40 miljoonaa euroa, tai
 - taseen loppusumma on enintään 27 miljoonaa euroa,
 - ja jotka täyttävät 3 kohdassa määritellyn perusteen riippumattomuudesta.
2. Kun on tarpeen tehdä ero pienten ja keskiuurten yritysten välillä, 'pieni yritys' määritellään yritykseksi
 - jonka palveluksessa on vähemmän kuin 50 työntekijää, ja
 - jonka
 - joko vuosiliikevaihto on enintään 7 miljoonaa euroa, tai
 - taseen loppusumma on enintään 5 miljoonaa euroa,
 - ja joka täyttää 3 kohdassa määritellyn perusteen riippumattomuudesta.
3. Riippumattomia yrityksiä ovat ne yritykset, joiden pääomasta tai äänivaltaisista osakkeista 25 prosenttia tai enemmän ei ole yhden sellaisen yrityksen omistuksessa tai sellaisten yritysten yhteisomistuksessa, joihin ei voida soveltaa tilanteen mukaan joko pk-yrityksen tai pienen yrityksen määritelmää. Tämä kynnsarvo voidaan ylittää kahdessa seuraavassa tapauksessa:
 - jos yritys on julkisten sijoitusyhtiöiden, riskipääomayhtiöiden tai sijoittavien laitosten omistuksessa edellyttäen, että nämä eivät yksin tai yhdessä valvo yritystä,
 - jos yrityksen pääoma on jakautunut siten, että sen omistuksen määrittäminen ei ole mahdollista, ja jos yritys vakuuttaa voitavansa täydellä syyllä olettaa, ettei 25 prosentin suuruinen tai suurempi osuus yrityksestä ole yhden sellaisen yrityksen omistuksessa tai sellaisten yritysten yhteisomistuksessa, joihin ei voida soveltaa tilanteen mukaan joko pk-yrityksen tai pienen yrityksen määritelmää.
4. Laskettaessa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kynnsarvoja on siten tarpeen laskea yhteen asiaankuuluvat luvut kyseisen yrityksen ja kaikkien sen suoraan tai epäsuorasti 25 prosentin suuruisen tai suuremman pääoma- tai äänimääräosuuden perusteella hallitsemien yritysten osalta.
5. Kun on tarpeen tehdä ero mikroyritysten ja muiden pk-yritysten välillä, mikroyritykset määritellään yrityksiksi, joiden palveluksessa on vähemmän kuin 10 työntekijää.
6. Kun yritys tilinpäätöksen päivämääränä ylittää tai alittaa henkilöstömäärää koskevat kynnykset tai rahamääräiset ylärajat, yrityksen olisi saatava tai menetettävä pk-yrityksen, keskiuurten yrityksen, pienen yrityksen tai mikroyrityksen asema ainoastaan siinä tapauksessa, että ylitys tai alitus toistuu kahden peräkkäisen tilivuoden aikana.
7. Henkilöstön enimmäismäärä vastaa vuosityöyksiköiden (VTY) määrää, toisin sanoen kokopäiväisten työntekijöiden määrää yhden vuoden aikana, jolloin osa-aikaiset ja kausityöntekijät vastaavat VTY:n osia. Viitteenä käytettävä vuosi on viimeisin hyväksytty tilivuosi.
8. Liikevaihdon ja taseen loppusumman osalta kynnykset koskevat viimeisintä hyväksyttyä tilivuotta. Sellaisten vastikään perustettujen yritysten osalta, joiden kirjanpitoa ei vielä ole hyväksytty, kynnykset on määritettävä tilivuoden kuluessa tehdyn luotettavan arvion perusteella."

LIITE II

Kaava, jonka mukaan tiivistelmä on toimitettava aina, kun otetaan käyttöön tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanut tukiohjelma ja myönnetään tämän asetuksen nojalla poikkeuksen saanutta, tukiohjelmiin sisällymätöntä yksittäistä tukea

Tiivistelmä komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	
Annettavat tiedot	Huomautukset
Jäsenvaltio	
Alue	Alueen nimi on ilmoitettava, jos tuen myöntää muu kuin keskusviranomainen
Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi	Tukiohjelman nimi tai yksittäisen tuen tapauksessa tuensaajan nimi. Jälkimmäisessä tapauksessa vuosikertomus ei ole tarpeen!
Oikeusperusta	Tukiohjelman tai yksittäisen tuen täsmällinen kansallinen lakiviittaus
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Määrät ilmoitetaan euroina tai tarvittaessa kansallisena valuuttana. Jos kyseessä on tukiohjelma: Ilmoitetaan kaikkien ohjelmaan sisältyvien tukitoimenpiteiden osalta vuotuisten talousarviomäärärahojen kokonaismäärä tai arvioitu vuotuinen verotulojen menetys. Jos kyseessä on yksittäine tuki: Ilmoitetaan tuen kokonaismäärä/verotulojen menetys. Tarvittaessa ilmoitetaan myös, kuinka monen vuoden ajan tukierää maksetaan tai kuinka monen vuoden ajan verotuloja arvioidaan menetettävän. Takausten osalta ilmoitetaan molemmissa tapauksissa saatujen lainojen (enimmäis)määrä
Tuen enimmäisintensiiteetti	Ilmoitetaan tuen enimmäisintensiiteetti tai tuen enimmäismäärä tukikelpoista kustannuserää kohti
Täytäntöönpanopäivä	Ilmoitetaan päivämäärä, josta alkaen tukea voidaan myöntää tukiohjelma tai jolloin yksittäinen tuki myönnetään
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Ilmoitetaan päivämäärä (vuosi ja kuukausi), johon asti tukea voidaan myöntää tukiohjelma tai jos kyseessä on yksittäinen tuki ja soveltuvin osin, viimeisen tukierän arvioitu maksupäivä (vuosi ja kuukausi)
Tuen tarkoitus	Päätarkoitus on tuki pk-yrityksille. Tässä kohdassa voidaan ilmoittaa tuen muut (toissijaiset) tavoitteet (esim. vain pienet yritykset tai pk-yritykset; Investointituki/neuvontatuki)

Annettavat tiedot	Huomautukset
<p>Alat, joita tuki koskee</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki alat</p> <p>tai</p> <p><input type="checkbox"/> Hiiliteollisuus</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki teollisuusalat</p> <p>tai</p> <p><input type="checkbox"/> Teräs</p> <p><input type="checkbox"/> Laivanrakennus</p> <p><input type="checkbox"/> Synteettikuidut</p> <p><input type="checkbox"/> Moottoriajoneuvot</p> <p><input type="checkbox"/> Muut teollisuusalat</p> <p><input type="checkbox"/> Kaikki palvelut</p> <p>tai</p> <p><input type="checkbox"/> Kuljetuspalvelut</p> <p><input type="checkbox"/> Rahoituspalvelut</p> <p><input type="checkbox"/> Muut palvelut</p> <p>Huomautukset:</p>	<p>Tarvittaessa valitaan ala luettelosta</p>
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	
Muut tiedot	

LIITE III

Komissiolle toimitettavan määräaikaiskertomuksen kaava**Kaava vuosikertomuksesta, joka on toimitettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 1 artiklan nojalla poikkeuksen saaneista tukiohjelmista**

Jäsenvaltioiden on käytettävä seuraavaa kaavaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 nojalla annetuissa ryhmäpoikkeusasetuksissa tarkoitetun ilmoitusvelvollisuutensa täyttämiseen.

Kertomukset olisi toimitettava myös sähköisessä muodossa.

Tiedot, jotka on toimitettava kaikista neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 1 artiklan nojalla annettujen ryhmäpoikkeusasetusten mukaisista tukiohjelmista

1. Tukiohjelman nimike
2. Sovellettava poikkeusasetus
3. Kustannukset

Jokaisesta tukiohjelmaan liittyvästä tukitoimenpiteestä (esimerkiksi avustus, halpakorkoinen laina jne.) on toimitettava erilliset tiedot. Luvut ilmoitetaan euroina tai tarvittaessa kansallisena valuuttana. Verokustannusten osalta on ilmoitettava vuotuiset verotulojen menetykset. Jos tarkkoja lukuja ei ole tiedossa, menetykset voidaan arvioida.

Kustannuksia kuvaavat tiedot olisi toimitettava seuraavasti:

Jokaisesta ohjelman mukaisesta tukitoimenpiteestä (esimerkiksi avustus, halpakorkoinen laina, takaus jne.) toimitetaan tarkasteluvuodelta seuraavat tiedot:

- 3.1 Maksusitoumukset, (arvioidut) verotulojen tai muiden tulojen menetykset, takuita ja takauksia koskevat tiedot jne. uusista tuetuista hankkeista. Takausohjelmien osalta olisi ilmoitettava myönnettyt uudet takuut ja takaukset.
- 3.2 Todelliset maksut, (arvioidut) verotulojen tai muiden tulojen menetykset, takuita ja takauksia koskevat tiedot jne. uusista ja käynnissä olevista tuetuista hankkeista. Takausohjelmien osalta olisi ilmoitettava seuraavat tiedot: takuiden ja takauksen kokonaismäärä, takausmaksuista saadut tulot, tuensaajilta takautumisoikeuden perusteella perityt takaukset, suoritettut takausvastuut, ohjelman toimintatulos tarkasteltuvuotena.
- 3.3 Uusien tuettavien hankkeiden määrä.
- 3.4 Uusien hankkeiden avulla luotujen tai ylläpidettyjen työpaikkojen arvioitu määrä (jos aiheellista).
- 3.5 Uusilla hankkeilla tuettujen investointien arvioitu kokonaismäärä.
- 3.6 Edellä 3.1 kohdassa ilmoitettujen määrien alueellinen jakautuminen jaoteltuna joko NUTS-2 ⁽¹⁾ tai sitä alemman tason taikka 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan alueiden, 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan alueiden ja tukea saamattomien alueiden mukaisesti.
- 3.7 Edellä 3.1 kohdassa ilmoitettujen määrien alakohtainen jakautuminen tuensaajan toiminta-alan mukaan (jos tuki kattaa useamman kuin yhden alan, ilmoitetaan jokaisen alan osuus):

Hiiliteollisuus

Tehdasteollisuus,

josta:

Teräs

Laivanrakennus

Synteettikuidut

Moottoriajoneuvot

Muu teollisuusala (mikä)

Palvelut,

joista:

Kuljetuspalvelut

Rahoituspalvelut

Muut palvelut (mitkä)

Muut (mitkä)

4. Muut tiedot ja huomautukset.

⁽¹⁾ NUTS on EY:ssä käytettävä tilastollinen alueluokitus.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 71/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta joulukuuksi 2000**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽³⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/1999 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (EY) N:o 2038/1999 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo. Tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edellisiksi kuukaudeksi. 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavien korvausmäärien osalta

on samana päivänä käyttöön otettavan maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän vuoksi syytä vahvistaa muuntokurssit ainoastaan niille erityisille valuuttakursseille, joita käytetään euron ja niiden jäsenvaltioiden kansallisten valuuttojen, jotka eivät ole ottaneet yhtenäisvaluuttaa käyttöön, välillä.

- (2) Kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen valuuttakurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan joulukuuksi 2000 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen valuuttakurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (EY) N:o 2038/1999 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansalliseksi valuutaksi, vahvistetaan joulukuuksi 2000 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94.

⁽⁵⁾ EYVL L 195, 28.7.1999, s. 3.

LIITE

12 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta joulukuuksi 2000

Erityinen valuuttakurssi		
1 euro =	7,45834	Tanskan kruunua
	340,698	Kreikan drakmaa
	8,68177	Ruotsin kruunua
	0,614545	Englannin puntia

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 72/2001,
annettu 12 päivänä tammikuuta 2001,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa

(EY) N:o 1411/2000 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2762/2000 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 161, 1.7.2000, s. 22.

⁽⁶⁾ EYVL L 318, 16.12.2000, s. 31.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 12 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	26,41	3,36
1701 11 90 ⁽¹⁾	26,41	8,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	26,41	3,23
1701 12 90 ⁽¹⁾	26,41	7,90
1701 91 00 ⁽²⁾	25,45	12,59
1701 99 10 ⁽²⁾	25,45	7,99
1701 99 90 ⁽²⁾	25,45	7,99
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä heinäkuuta 2000,

Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint Kittsin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan välisten ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavia takuuhintoja koskevien sopimusten tekemisestä kirjeenvaihtona

(2001/34/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neljännen AKT—EY-yleissopimuksen liitteenä olevan sokeria koskevan pöytäkirjan N:o 8⁽¹⁾, josta on AKT—EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000⁽²⁾ 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, sekä Euroopan talousyhteisön ja Intian tasavallan välisen sokeria koskevan sopimuksen⁽³⁾ 1 artiklan 2 kohdan mukaan kyseinen pöytäkirja ja sopimus pannaan täytäntöön sokerin yhteisen markkinajärjestelyn mukaisesti.

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja toisaalta Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan yhteistoiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint Kittsin ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan sekä toisaalta Intian tasavallan väliset ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehdyt sopimukset.

Sopimustekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

(2) On aiheellista hyväksyä yhteisön sekä toisaalta pöytäkirjassa mainittujen valtioiden ja toisaalta Intian tasavallan väliset ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehdyt sopimukset,

2 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 229, 17.8.1991, s. 216.⁽²⁾ EYVL L 56, 1.3.2000, s. 47.⁽³⁾ EYVL L 190, 22.7.1975, s. 35.

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa 1 artiklassa tarkoitettut sopimukset yhteisöä sitovasti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. GLAVANY

Euroopan yhteisön sekä Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin tasavallan, Guyanan yhteis-toiminnallisen tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Surinamin tasavallan, Saint Kittsin ja Nevisin, Swasimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Ugandan tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovellettavista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. Kirje N:o 1

Brysselissä 22. joulukuuta 2000

Arvoisa Herra,

Neljännen AKT—EY-yleissopimuksen liitteenä olevassa sokeria koskevassa pöytäkirjassa N:o 8, josta on AKT—EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet seuraavaa:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut takuuhinnat ovat pöytäkirjan 6 artiklan mukaista interventiota varten seuraavat:


- a) raakasokeri: 52,37 euroa 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 euroa 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitsevilla yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta



B. Kirje N:o 2

Brysselissä 22. joulukuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavansisältöisen tänään päivätyn kirjeenne:

"Neljännen AKT—EY-yleissopimuksen liitteenä olevassa sokeria koskevassa pöytäkirjassa N:o 8, josta on AKT—EY-suurlähettiläskomitean päätöksen 1/2000 3 artiklan mukaisesti tullut 1 päivästä maaliskuuta 2000 pöytäkirja N:o 3, tarkoitettujen AKT-valtioiden edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti sopineet seuraavaa:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, pöytäkirjan 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen takuuhinnat ovat pöytäkirjan 6 artiklan mukaista interventiota varten seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 euroa 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 euroa 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti yhteisön Euroopassa sijaitsevilla satamilla. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

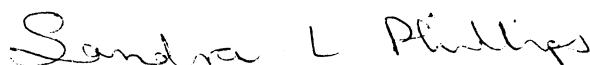
Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainittujen AKT-valtioiden ja yhteisön välisen sopimuksen."

Minulla on kunnia vahvistaa tässä kirjeessä tarkoitettujen AKT-valtioiden hallitusten olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Pöytäkirjassa N:o 3 mainittujen AKT-valtioiden hallitusten puolesta

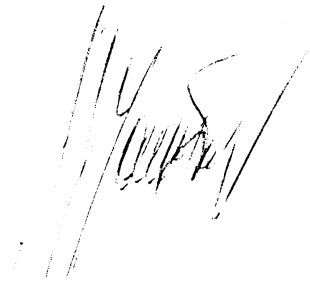
For the Government of Barbados



For the Government of Belize




Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



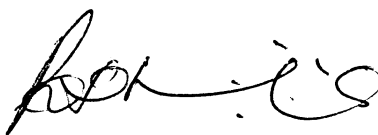
For the Government of the Cooperative Republic of Guyana




For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



For the Government of the Republic of Malawi



For the Government of the Republic of Mauritius



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



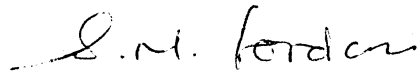
For the Government of the Kingdom of Swaziland



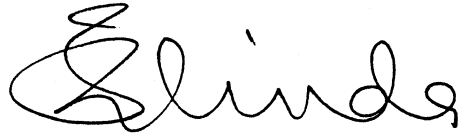
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe



**Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen ruokosokeriin toimitusjaksolla 1999/2000 sovelletta-
vista takuuhinnoista kirjeenvaihtona tehty**

SOPIMUS

A. Kirje N:o 1

Brysselissä 13. marraskuuta 2000

Arvoisa Herra,

Intian edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat sopineet Euroopan talousyhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavasta:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut takuuhinnat ovat sopimuksen 6 artiklan mukaista interventiota varten seuraavat:

- a) raakasokeri: 52,37 euroa 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 euroa 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti yhteisön Euroopassa sijaitsevilla satamilla. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat hallituksenne ja yhteisön välisen sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta



B. Kirje N:o 2

Brysselissä 13. marraskuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavansisältöisen tänään päivätyn kirjeenne:

"Intian edustajat ja Euroopan yhteisön puolesta toimivan komission edustajat ovat sopineet Euroopan talousyhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavasta:

Toimitusjaksolla, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1999 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2000, sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen takuuhintojen ovat sopimuksen 6 artiklan mukaista interventiota varten seuraavat:

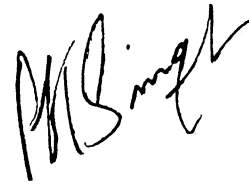
- a) raakasokeri: 52,37 euroa 100 kilogrammalta,
- b) valkoinen sokeri: 64,65 euroa 100 kilogrammalta.

Nämä hinnat koskevat yhteisön lainsäädännössä määriteltyä vakiolaatuista pakkaamatonta sokeria cif, vapaasti Euroopassa sijaitsevilla yhteisön satamissa. Näiden hintojen käyttöön ottaminen ei rajoita sopimuspuolten asemaa suhteessa takuuhintojen määrittämistä koskeviin periaatteisiin.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat hallituksenne ja yhteisön välisen sopimuksen."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Intian tasavallan hallituksen puolesta

EU—LIETTUA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 4/2000,**tehty 13 päivänä joulukuuta 2000,****Liettuan osallistumista yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä**

(2001/35/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 110 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-sopimuksen 110 artiklan ja liitteen XX mukaisesti Liettua voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin muun muassa nuorisoalalla.
- (2) Mainitun artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää Liettuan näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.
- (3) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan assosiaationeuvoston 30 päivänä loka-kuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 2/98 ⁽²⁾ johdosta Liettua on osallistunut Nuorten Eurooppa -ohjelmaan 1 päivästä marraskuuta 1998 ja on ilmaissut haluavansa osallistua uuteen Nuoriso-ohjelmaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Liettua osallistuu yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan, jäljempänä "Nuoriso-ohjelma", liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti; liitteet ovat tämän päätöksen erottamaton osa.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Nuoriso-ohjelman keston ajan 1 päivästä tammikuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona assosiaationeuvosto tekee sen.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2000.

*Assosiaationeuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

H. VÉDRINE

⁽¹⁾ EYVL L 51, 20.2.1998, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 307, 17.11.1998, s. 15.

LIITE I

Ehdot ja edellytykset Liettuan osallistumiselle Nuoriso-ohjelmaan

1. Liettua osallistuu Nuoriso-ohjelman, jäljempänä 'ohjelma', mukaisiin toimiin Nuoriso-toimintaohjelmasta 13 päivänä huhtikuuta 2000 tehdystä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1031/2000/EY⁽¹⁾ määriteltyjen tavoitteiden, perusteiden ja määräaikojen mukaisesti sekä siinä säädettyjä menettelyjä noudattaen, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.
2. Liettuan on luotava päätöksen N:o 1031/2000/EY 5 artiklan ehtojen sekä Nuoriso-ohjelman kansallisia toimistoja koskevien jäsenvaltioiden ja komission velvollisuuksiin liittyvien komission antamien säännösten mukaisesti tarkoituksenmukaiset rakenteet, jotta ohjelman toimien toteutusta voidaan hallinnoida koordinoitusti kansallisella tasolla, ja sen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen asianmukaisen rahoituksen kyseiselle toimistolle, jonka toimintaan ohjelmasta annetaan avustuksia. Liettuan on toteutettava kaikki muut tarpeelliset toimet taatakseen ohjelman tehokkaan toiminnan kansallisella tasolla.
3. Liettua maksaa ohjelmaan osallistumista varten vuosittain osuuden Euroopan unionin yleiseen talousarvioon liitteessä II esitettyjen menettelytapojen mukaisesti.

Ohjelmassa tapahtuvien muutosten tai Liettuan valmiuksien kehittymisen huomioon ottamiseksi assosiaatiokomitealla on valtuudet tarvittaessa mukauttaa rahoitusosuutta, jotta talousarvion tasapaino säilyisi vakaana ohjelmaa täytäntöön pantaessa.

4. Osallistumisedellytykset täyttävien liettualaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

Komissio voi ottaa huomioon myös liettualaiset asiantuntijat nimittäessään riippumattomia asiantuntijoita päätöksen N:o 1031/2000/EY asiaa koskevien säännösten mukaisesti avustamaan komissiota hankkeiden arvioinnissa.

5. Ohjelman yhteisöulottuvuuden varmistamiseksi hankkeissa ja toimissa on oltava mukana vähintään yksi kumppani jostakin yhteisön jäsenvaltiosta, jotta niille voidaan myöntää yhteisön rahoitustukea.
6. Liettualle osoitetaan varoja hajautetusti hallinnoitaviin toimiin sekä 2 kohdan mukaisesti perustettavan kansallisen toimiston toimintaan annettavaan rahoitustukeen yhteisön tasolla päätettävän ohjelman vuotuisen talousarviojakauman sekä Liettuan rahoitusosuuden perusteella. Kansallisen toimiston toimintaan myönnettävän rahoitustuen enimmäismäärä on 50 prosenttia kansallisen toimiston toimintaohjelman talousarviosta.
7. Yhteisön jäsenvaltiot ja Liettua tekevät olemassa olevien säädösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen nuorten ja muiden edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Liettuassa ja yhteisön jäsenvaltioissa heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan.
8. Liettua ei sovelle tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien toimien yhteydessä käytettäviksi tarkoitettuihin tavaroihin ja palveluihin välillisiä veroja, tulleja eikä tuonti- ja vientikieltoja tai -rajoituksia.
9. Euroopan yhteisöjen komissio ja Liettua seuraavat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Liettuan osallistumista ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan yhteisöjen komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelman seuranta- ja arviointia päätöksen N:o 1031/2000/EY 13 artiklan nojalla. Liettua toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä määräämiin erityist toimiin.
10. Liettualaisten tahojen kanssa tehdyissä tai näiden tekemissä sopimuksissa on yhteisön varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti määrättävä komission tai tilintarkastustuomioistuimen tekemistä tai niiden valtuuttamasta valvonnasta ja tilintarkastuksesta. Tilintarkastuksia voidaan tehdä kyseisten tahojen yhteisöä kohtaan oleviin sopimusvelvoitteisiin liittyvien tulojen ja menojen valvomiseksi. Asianomaisten Liettuan viranomaisten on yhteistyön ja molemminpuolisen edun hengessä annettava kohtuullista ja toteutettavissa olevaa apua tällaisen valvonnan ja tarkastusten suorittamisessa siten kuin kussakin tilanteessa on tarpeen tai hyödyllistä.

Jäsenvaltioiden ja komission Nuoriso-ohjelman kansallisiin toimistoja koskeviin velvollisuuksiin liittyviä komission antamia säännöksiä sovelletaan Liettuan, komission ja Liettuan kansallisen toimiston välisiin suhteisiin. Jos Liettuan kansallisen toimiston todetaan syyllistyneen väärinkäytöksiin, laiminlyönteihin tai petoksiin, Liettuan viranomaiset ovat vastuussa varoista, joita ei saada takaisin.

⁽¹⁾ EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1.

11. Liettuan edustajat osallistuvat tarkkailijoina ohjelmakomitean kokouksiin heitä koskevien asioiden osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta päätöksen N:o 1031/2000/EY 8 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista. Liettuan edustajat eivät ole läsnä komitean kokouksissa muita asioita käsiteltäessä eivätkä äänestyksissä.
12. Hakemusmenettelyihin, sopimuksiin, annettaviin kertomuksiin ja muihin ohjelman hallinnollisiin järjestelyihin liittyvässä komission kanssa käytävässä yhteydenpidossa käytetään jotain yhteisön virallisista kielistä.
13. Yhteisö ja Liettua voivat lopettaa tämän päätöksen mukaisen toiminnan milloin tahansa ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kaksitoista kuukautta aikaisemmin. Hankkeita ja toimia, jotka ovat käynnissä lopettamishetkellä, jatketaan, kunnes ne saadaan päätökseen tässä päätöksessä säädettyjen edellytysten mukaisesti.

LIITE II

Liettuan rahoitusosuus ohjelmaan

1. Liettua maksaa ohjelmaan osallistumista varten vuonna 2000 Euroopan unionin talousarvioon 699 000 euron rahoitusosuuden.

Assosiaationeuvosto päättää Liettuan ohjelmaan seuraavina vuosina maksamasta rahoitusosuudesta vuoden 2000 kuluessa.

2. Liettua maksaa edellä mainitun rahoitusosuuden osittain kansallisesta talousarviostaan ja osittain Phare-ohjelman maakohtaisesta ohjelmastaan. Jollei Phare-ohjelman erillisestä ohjelmointimenettelystä muuta johdu, pyydetty Phare-varat siirretään Liettualle erillisellä rahoituspöytäkirjalla. Nämä varat muodostavat yhdessä Liettuan kansallisesta talousarviosta tulevan osan kanssa Liettuan kansallisen rahoitusosuuden, josta se suorittaa maksuja komission vuotuisten rahoituspyyntöjen mukaisesti.

3. Phare-varoja pyydetään seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 340 000 euroa ohjelman rahoitusosuuteen vuonna 2000;
- loppuosa Liettuan rahoitusosuudesta maksetaan maan kansallisesta talousarviosta.

4. Ohjelmaan sovelletaan 21 päivänä joulukuuta 1977 annettua Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta ⁽¹⁾ erityisesti Liettuan rahoitusosuuden hallinnoinnin osalta.

Komissio suorittaa Liettuan edustajien ja asiantuntijoiden matka- ja oleskelukulut, jotka aiheutuvat osallistumisesta tarkkailijoina liitteessä I olevassa 11 kohdassa tarkoitettun komitean työskentelyyn tai muihin ohjelman täytäntöönpanoon liittyviin kokouksiin, samoin perusteita ja samojen menettelyjen mukaisesti joita kulloinkin sovelletaan Euroopan unionin jäsenvaltioista olevien valtiosta riippumattomien järjestöjen asiantuntijoihin.

5. Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Liettuaa maksamaan sen rahoitusosuutta ohjelmaan vastaavat varat.

Rahoitusosuus ilmaistaan euroina, ja se maksetaan komission euromääräiselle pankkitilille.

Liettua maksaa rahoitusosuutensa rahoituspyynnön mukaisesti:

- viimeistään 1 päivänä toukokuuta sen osuuden, joka rahoitetaan Liettuan kansallisesta talousarviosta edellyttäen, että komissio lähettää rahoituspyynnön ennen 1 päivää huhtikuuta, tai viimeistään kuukauden kuluttua rahoituspyynnön lähettämisestä, jos tämä tapahtuu myöhemmin,
- viimeistään 1 päivänä toukokuuta sen osuuden, joka rahoitetaan Phare-ohjelmasta edellyttäen, että vastaavat määrät on toimitettu Liettualle tähän mennessä, tai viimeistään 30 päivän kuluessa kyseisten varojen toimittamisesta Liettualle.

Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Liettua maksaa viivästyskorkoa maksamattomalle määrälle eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin euromääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, ETY, Euratom) N:o 2779/98 (EYVL L 347, 23.12.1998, s. 3).

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2000,

Jamaikasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4077)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/36/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asiantuntija on käynyt Jamaikassa tarkastamassa yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet.
- (2) Kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Jamaikan lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina.
- (3) Jamaikan "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" kykenee tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan.
- (4) Direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi on myös sisällyttävä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävää kieltä tai kieliä koskevat vähimmäisvaatimukset ja todistuksen allekirjoittajan asema.
- (5) Direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin olisi kiinnitettävä merkintä, jossa on kolmannen maan nimi ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmäva-

aston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinnumero.

- (6) Direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on myös laadittava luettelo hyväksytyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista sekä direktiivin 92/48/ETY⁽³⁾ liitteessä II olevan 1—7 kohdan mukaisesti varustetuista pakastusaluksista. Nämä luettelot on laadittava VSD:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella. VSD:n on näin ollen varmistettava, että asiaa koskevia direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan säännöksiä noudatetaan.
- (7) VSD:n annettua vakuudet jäädytetyistä merikotiloista, joita Jamaika haluaa viedä yhteisöön, komissio teki 22 päivänä joulukuuta 2000 Jamaikasta peräisin olevien merikotiloiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä päätöksen 2001/37/EY⁽⁴⁾.
- (8) Direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti jäädytettävien merikotiloiden on täytettävä direktiivin 91/492/ETY vaatimusten lisäksi direktiivin 91/493/ETY vaatimukset. Tästä syystä päätöksessä 2001/37/EY on vahvistettu tuotantoalueet, joilta merikotiloita voidaan pyytää ja viedä yhteisöön. Olisi vahvistettava luettelo laitoksista, joista tuonti olisi sallittava, sekä sellaisen terveystodistuksen malli, jonka on seurattava jäädytettävien merikotilojen tuontilähetyksen mukana.
- (9) VSD on antanut viralliset takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun säännösten noudattamisesta sekä mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien vaatimusten noudattamisesta.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 64.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" on Jamaikan toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet täyttävät direktiivin 91/493/ETY vaatimukset.

2 artikla

Jamaikasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava alkuperäinen, numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhden liuskan käsittävä terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta.
3. Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuteen tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi ilmaisu "JAMAICA" ja hyväksytyin alkuperälaitoksen -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun todistuksen on oltava laadittu vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tehdään.

2. Todistuksessa on oltava VSD:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 60 päivää sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Jamaikasta peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille jäädytetyt merikotilot mukaan luettuina, mutta pois luettuin missä tahansa muodossa olevat simpukat, piikkihahkaiset ja vaippaeläimet

Viitenumero:

Lähtetäjämaa: **JAMAICA**

Toimivaltainen viranomainen: "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture"

I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita ⁽¹⁾:
- Laji (tieteellinen nimi):
- Tuotteen tarjontamuoto ja käsittelytapa ⁽²⁾:
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- Pakkausten lukumäärä:
- Nettopaino:
- Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II Tuotteiden alkuperä

VSD:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimet ja viralliset hyväksyntänumerot:

.....

III Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
 (lähetyspaikka)

mihin:
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähtetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

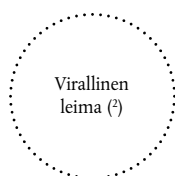
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

IV Terveystodistus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet
1. on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
 2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen;
 3. on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
 4. on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
 5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista;
 6. täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia;
 7. lisäksi, kun kalastustuotteet ovat jäädytettyjä tai jalostettuja merikotiloita, ne on saatu Jamaikasta peräisin olevien merikotiloiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä 22 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2001/37/EY⁽¹⁾ liitteessä luetelluilta hyväksytyiltä tuotantoalueilta.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevensa direktiivien 91/492/ETY, 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätösten 2001/36/EY ja 2001/37/EY säännökset.

Tehty ,
 (Paikka) (Päivämäärä)



.....

 Virallisen tarkastajan allekirjoitus (?)
 (Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 64.

⁽²⁾ Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

LIITE B

LUETTELO LAITOKSISTA JA ALUKSISTA

Hyväksyntänumero	Nimi	Kaupunki Alue	Luokka
VSDJ/DYC-007	DYC Fishing Ltd	Kingston	PP
VSDJ/JAL-003	Jamaica Aquaculture Ltd	Barton Isles, St. Elizabeth	PP
VSDJ/TRE-009	Tonrick Enterprise Ltd	Yallahs, St. Thomas	PP
VSDJ/LK-040	Lady Kim (Stanley Mohammed)	Lionel Town Clarendon	ZV

PP: Jalostamo (Processing Plant)

ZV: Pakastusalus (Freezer Vessel)

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2000,
Jamaikasta peräisin olevien merikotiloiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4080)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/37/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

tuotannon valvonnalle säädettyjä vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista elävien simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/492/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asiantuntija on käynyt Jamaikassa tarkastamassa yhteisöön vietävien merikotiloiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet.
- (2) Direktiivin 91/492/ETY 1 artiklan nojalla tätä direktiiviä, puhdistusta koskevia säännöksiä lukuun ottamatta, sovelletaan piikkihahkasiin, vaippaeläimiin ja merikotiloihin.
- (3) Jamaikan lainsäädännön mukaan "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" vastaa merikotiloiden terveystarkastuksesta sekä niiden tuotannon hygieni- ja terveysolosuhteiden valvonnasta. Samassa lainsäädännössä annetaan VSD:lle oikeus sallia tai kieltää merikotiloiden pyynti tietyillä vyöhykkeillä.
- (4) VSD ja sen laboratoriot kykenevät tehokkaasti tarkastamaan, että Jamaikassa sovelletaan voimassa olevaa lainsäädäntöä.
- (5) Jamaikan toimivaltaiset viranomaiset ovat sitoutuneet toimittamaan säännöllisesti ja viipymättä komissiolle tiedot pyyntialueilla olevasta toksiinia sisältävästä planktonista.
- (6) Jamaikan toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti antaneet vakuudet direktiivin 91/492/ETY liitteessä olevassa V luvussa esitettyjen sääntöjen noudattamisesta sekä mainitussa direktiivissä tuotanto- ja uudelleensijoitusalueille, lähettämöiden ja puhdistamojen hyväksynnälle sekä kansanterveyttä koskeville tarkastuksille ja

- (7) Direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii luetelmakohdan nojalla olisi säädettävä niiden tuotantoalueiden rajojen merkinnästä, joilta eläviä simpukoita voidaan pyytää ja tuoda. Nämä merkinnät on tehtävä VSD:n komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella. Tämän vuoksi VSD:n on varmistettava, että merkinnät ovat tätä tarkoitusta varten direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan 3 kohdassa säädettyjen säännösten mukaiset. VSD:n olisi ilmoitettava komissiolle mahdollisista muutoksista tuotantoalueiden hyväksynnässä.
- (8) Jamaika voi olla niiden kolmansien maiden luettelossa, jotka täyttävät direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetut vastaavuusvaatimukset.
- (9) Jamaika haluaa viedä yhteisöön jäädytettyjä merikotiloita, ja tämän vuoksi niiden on direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 4 kohdan b alakohdan nojalla oltava direktiivin 91/492/ETY säännösten lisäksi myös direktiivin 91/493/ETY säännösten mukaiset. Tässä tarkoituksessa olisi määriteltävä tuotantoalueet, joilta merikotiloita voidaan pyytää ja tuoda yhteisöön. Lisäksi Jamaikasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä 22 päivänä joulukuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2001/36/EY⁽³⁾ säädetään sellaisia laitoksia koskevasta luettelosta, joista tuonti olisi sallittava, sekä sellaisen terveystodistuksen mallista, jonka olisi seurattava tuontilähteyksen mukana.
- (10) Erityisiä tuontiedellytyksiä sovelletaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/45/EY⁽⁵⁾, mukaisesti tehtyjen päätösten soveltamista.
- (11) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 59.

⁽⁴⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

3 artikla

1 artikla

"Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" on Jamaikan toimivaltainen viranomais, joka tarkastaa ja todistaa, että merikotilot täyttävät direktiivin 91/492/ETY vaatimukset.

Tämä päätös tulee voimaan kuusikymmentä päivää sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

2 artikla

Jamaikasta peräisin olevien, ihmisravinnoksi tarkoitettujen merikotiloiden on oltava peräisin tämän päätöksen liitteessä luetelluilta hyväksytyiltä tuotantoalueilta.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Numero	Nimi	Sijainti		Luokka
		Leveyspiiri	Pituuspiiri	
1	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
		16° 46'	78° 20'	
		17° 14'	78° 20'	
2	Pedro Bank	16° 46'	78° 20'	A
		17° 14'	78° 20'	
		16° 56'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	
3	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
4	Pedro Bank	16° 56'	78° 40'	A
		17° 11'	78° 40'	
		16° 46'	78° 52'	
		17° 14'	78° 52'	
5	Pedro Bank	17° 36'	78° 52'	A
		17° 14'	78° 52'	
		17° 11'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2000,
vastaavuusvaatimukset elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden
tuotannon ja markkinoille saattamisen edellytysten osalta täyttävien kolmansien maiden luettelon
laatimisesta tehdyn päätöksen 97/20/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4083)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/38/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
 ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
 ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista elävien
 simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15
 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/
 492/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktii-
 villä 97/79/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan b
 alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 97/20/EY ⁽³⁾, sellaisena kuin se
 on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/332/EY ⁽⁴⁾,
 vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista on lupa
 tuoda ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläviä simpukoita,
 piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita missä
 tahansa muodossa.
- (2) Komission päätöksessä 2001/37/EY ⁽⁵⁾ säädetään Jamai-
 kasta peräisin olevien merikotiloiden tuontia koskevista
 erityisedellytyksistä ja komission päätöksessä 2001/
 36/EY ⁽⁶⁾ säädetään Jamaikasta peräisin olevien kalastus-
 tuotteiden, myös jäädytettyjen merikotiloiden, tuontia
 koskevista erityisedellytyksistä, minkä vuoksi päätös 97/
 20/EY olisi muutettava Jamaikan lisäämiseksi luettelon I
 osaan.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän
 eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/20/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kuusikymmentä päivää sen jälkeen,
 kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 6, 10.1.1997, s. 46.

⁽⁴⁾ EYVL L 114, 13.5.2000, s. 40.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 64.

⁽⁶⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 59.

LIITE

Luettelo kolmansista maista, joista on lupa tuoda ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläviä simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita missä tahansa muodossa

I Kolmannet maat, joista on tehty erityinen päätös direktiivin 91/492/ETY perusteella.

AU AUSTRALIA
CL CHILE
JM JAMAICA (ainoastaan merikotiloiden osalta)
KR ETELÄ-KOREA
MA MAROKKO
PE PERU
TN TUNISIA
TR TURKKI
VN VIETNAMIN SOSIALISTINEN TASAVALTA

II Kolmannet maat, joista voidaan tehdä väliaikainen päätös neuvoston päätöksen 95/408/EY perusteella.

CA KANADA
FO FÄRSAARET
GL GRÖNLANTI
NZ UUSI-SEELANTI
TH THAIMAA (ainoastaan komission päätöksessä 93/25/ETY säädettyjen edellytysten mukaisesti steriloidut tai lämpökäsitellyt tuotteet)
US AMERIKAN YHDYSVALLAT

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2000,
Tšekin tasavallasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4085)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/39/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asiantuntija on käynyt Tšekin tasavallassa tarkastamassa yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet.
- (2) Kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Tšekin tasavallan lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/EY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina.
- (3) Tšekin tasavallan "State Veterinary Administration (SVA)" kykenee tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan.
- (4) Direktiivin 91/493/EY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi on myös sisällyttävä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävää kieltä tai kieliä koskevat vähimmäisvaatimukset ja todistuksen allekirjoittajan asema.
- (5) Direktiivin 91/493/EY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin olisi kiinnitettävä merkintä, jossa on kolmannen maan nimi ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.
- (6) Direktiivin 91/493/EY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on myös laadittava luettelo hyväksytyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista sekä neuvoston direktiivin 92/48/EY⁽³⁾ liitteessä II olevan 1—7 kohdan mukaisesti varustetuista pakastusaluksista. Nämä luettelot on laadittava SVA:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella. SVA:n on näin ollen varmistettava, että asiaa koskevia direktiivin 91/493/EY 11 artiklan 4 kohdan säännöksiä noudatetaan.

- (7) SVA on antanut viralliset takeet direktiivin 91/493/EY liitteessä olevan V luvun säännösten noudattamisesta sekä mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien vaatimusten noudattamisesta.
- (8) Koska Tšekin tasavallasta tuotavat kalastustuotteet ovat pääasiassa kalanviljelylaitoksista peräisin olevia makean veden eläviä kaloja (pääasiassa karppeja), jotka on tarkoitettu suoraan ihmisravinnoksi tai jalostettavaksi, on tarpeen säätää tuontia koskevista erityisedellytyksistä ja todistusvaatimuksista, jotta voitaisiin ehkäistä tautien mahdollinen leviäminen yhteisöön tuotaessa eläviä eläimiä ihmisravinnoksi.
- (9) Olisi sovellettava erityisiä tuontiedellytyksiä, sanotun kuitenkin rajoittamatta eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/45/EY⁽⁵⁾, mukaisesti tehtyjen päätösten soveltamista.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"State Veterinary Administration (SVA)" on Tšekin tasavallan toimivaltainen viranomainen, joka varmentaa ja todistaa, täytävätkö kalastus- ja vesiviljelytuotteet direktiivin 91/493/EY vaatimukset.

2 artikla

1. Sen estämättä, mitä eläinten terveyden suojelua koskevissa säännöksissä säädetään, Tšekin tasavallasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

1.1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

⁽⁴⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

- 1.2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta.
- 1.3. Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuteen tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä, kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi ilmaisu "TŠEKIN TASAVALTA" ja hyväksytyyn alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.
- 1.4. Lisäksi kaikissa eläviä eläimiä sisältävissä säiliöissä on oltava etiketti, jossa on seuraava maininta: "Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tai jalostettavaksi. Ei saa istuttaa uudelleen yhteisön vesiin."
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että Tšekin tasavallasta tuotavia eläviä kaloja ei istuteta uudelleen yhteisön vesiin.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut todistukset on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tehdään.

2. Todistuksessa on oltava SVA:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 60 päivää sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön tarkoitettuille Tšekin tasavallasta peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikoteloita

Viitenumero

Lähetäjämaa: **TŠEKIN TASAVALTA**

Toimivaltainen viranomainen: "State Veterinary Administration (SVA)"

I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita ⁽¹⁾:
- Laji (tieteellinen nimi):
- Tuotteen tarjontamuoto ja käsittelytapa ⁽²⁾:
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- Pakkausten lukumäärä:
- Nettopaino:
- Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II Tuotteiden alkuperä

SVA:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....

III Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
 (lähetyspaikka)

mihin:
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä yms.

IV Terveystodistus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet
1. on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
 2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
 3. on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
 4. on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
 5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
 6. täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivein 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 2001/39/EY säännökset.

V Eläinten terveystodistus ⁽¹⁾

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa, että edellä tarkoitetut elävät kalat ja vesiviljellyt eläimet

1. on tarkoitettu ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tai jalostettavaksi eikä niitä saa istuttaa uudelleen yhteisön vesiin,
2. eivät ole osoittaneet taudin kliinisiä merkkejä lastauspäivänä.

Tehty (Paikka), (Päivämäärä)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus ⁽²⁾

.....
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

⁽¹⁾ Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tai jalostettavaksi tarkoitetuille eläville kaloille ja vesiviljellyille eläimille.

⁽²⁾ Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

LIITE B

LUETTELO LAITOKSISTA JA ALUKSISTA

Hyväksyntänumero	Nimi	Kaupunki Alue	Luokka
CZ 425	Rybářství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 429	Rybářství Telc, a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 430	Ing. Savo Mardesic-Antun Mardesic	PRAHA 4	PP
CZ 433	Rybníkářství Pohorelice, a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 435	Zpracovna ryb Klatovy-Tajanov	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 438	Lísno s.r.o., Konopiste	BENESOV BENESOV	PP
CZ 1001	Blatenská ryba s.r.o.	BLATNA STRAKONICE	PP
CZ 1002	Rybníkářství Hluboká a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1003	Rybářství Tábor a.s.	TABOR TABOR	PP
CZ 1004	Rybářství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1005	Klatovské rybářství a.s.	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 1006	Ceské rybářství s.r.o. Mariánské Lázně	MARIÁNSKÉ LÁZNE CHEB	PP
CZ 1007	Rybářství Chlumeck nad Cidl. A.s.	CHLUMEC NAD. CIDL. HRADEC KRÁLOVÉ	PP
CZ 1008	Rybníkářství Pohorelice a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 1009	Rybářství Telc a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 1010	Rybářství Velké Mezíříč a.s.	VELKE MEZIRICI ZDAR NAD SAZAVOU	PP
CZ 1013	Výzkumný ústav rybářský a hydrobiologický Jihočeské university se sídlem ve Vodnanech	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1014	Skolní rybářství SRS Protivín	PROTIVIN PÍSEK	PP
CZ 1015	Lísno s.r.o., Konopiste	KONOPISTE BENESOV	PP

Hyväksyntänumero	Nimi	Kaupunki Alue	Luokka
CZ 1016	Jeroným Colloredo-Mansfeld, Lesní a rybářská správa Zbiroh	ZBIROH ROKYCANY	PP
CZ 1017	Kinského rybářství s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1018	Lesy a rybníky města Českých Budějovic s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1020	Stici líhen s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1023	Petrusz zdar s.r.o. rybářství Nové Hradý	NOVE HRADY V JIZ. CECHACH CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1024	Krystof Jaroslav Kolowrat Krabowský	OPOCNO RYCHNOV N.K.	PP
CZ 1025	Ing. Dalibor Vojkovský, Rybářství Tylov	KRNOV BRUNTAL	PP
CZ 1028	Chov ryb Jistebník s.r.o.	JISTEBNIK NOVÝ JICIN	PP
CZ 1029	Ing. Vladislav Kubec KF Holýšov	HOLYSOV PELHRIMOV	PP
CZ 1030	Městské lesy	DOMAZLICE DOMAZLICE	PP
CZ 1032	Rybářství Lnáře s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1033	Rybářství Kardasova Recice, s.r.o.	KAPLICE CESKÝ KRUMLOV	PP
CZ 1036	Rybářství Ruzicka s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1038	Městské hospodářství Vodnany, s.r.o.	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1039	Karel Schwarzenbergh, Lesní správa Orlik nad Vltavou	CIMELICE PÍSEK	PP
CZ 1040	Svarc-chov ryb na oteplené vode	VELKA BYSTRICE OLOMOUC	PP
CZ 1042	Rybářství Hodonín s.r.o.	HODONÍN HODONÍN	PP
CZ 1043	Sticí líhen ESOX, s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1044	Josef Vanek	LIBOVA TABOR	PP
CZ 1045	Sofisch-Trading, s.r.o.	SOBESLAV TABOR	PP
CZ 1046	Salmo, Zdenek Masat	TABOR TABOR	PP

Hyväksyntänumero	Nimi	Kaupunki Alue	Luokka
CZ 1047	Rybářství Litomysl, s.r.o.	LITOMYSL SVITAVY	PP
CZ 1048	Pálava Pasohlávky, s.r.o.	PASOHLAVKY BRECLAV	PP
CZ 1050	Nieslanik a syn, Chov a prodej ryb	JABLUNKOV FRYDEK-MISTEK	PP
CZ 1052	Státní rybářství s.p. Hluboká n. Vltavou	HAVLOVICE CHRUDIM	PP
CZ 1053	Krsek Václav, Chov lososovitých ryb	KUNVALD USTI NAD ORLICI	PP
CZ 1054	Rybářství a chov drubeže, Zdenek Horák	NOVA DEDINA OLOMOUC	PP
CZ 1055	Rantep Jeseník, s.r.o.	JESENIK JESENIK	PP
CZ 1057	Ceský rybářský svaz, MO Nový Bor	NOVY BOR CESKA LIPA	PP
CZ 1058	Dvur Lnár, s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1060	Ing. Ivan Jaros, Rybníkářství	JINDRICHUV HRADEC JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1062	Rybarství Jindrichuv Hradec, s.r.o.	KAMENICE NAD LIPOU PELHRIMOV	PP
CZ 1063	Rybníční hospodářství, s.r.o.	LÁZNE BOHDANEC PARDUBICE	PP
CZ 1065	Ing. Joachimsthai Martin	ZIROVNICE PELHRIMOV	PP
CZ 1066	Alcedor, s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1067	Pavel Duda	TABOR TABOR	PP
CZ 1068	Rybarství Vysociny, v.o.s.	CHOTEBOR HAVLICKUV BROD	PP
CZ 3003	Fjord Bohemia, spol. s.r.o.	PRAHA 9 PRAHA	PP
CZ 3651	Lesy Hluboká n. Vltavou, a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP

PP: Jalostamo (Processing Plant).

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2000,
sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on
sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4086)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/40/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston päätöksen 95/408/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/603/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 97/296/EY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/674/EY ⁽⁴⁾, luetellaan maat ja alueet, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua. Liitteessä olevassa I osassa luetellaan erityisen päätöksen soveltamisalaan kuuluvat maat ja alueet ja II osassa ne, joita koskee päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohta.
- (2) Komission päätöksissä 2001/36/EY ⁽⁵⁾, 2001/39/EY ⁽⁶⁾, vahvistetaan erityiset tuontia koskevat edellytykset Jamaikasta ja Tšekistä peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille. Jamaika ja Tšekki olisi tämän vuoksi lisättävä liitteessä olevan I osan luetteloon.
- (3) Koska Saint Vincent ja Grenadiineihin tehdyn tarkastusmatkan aikana havaittiin vakavia puutteita, kalastustuot-

teiden tuontia tästä maasta ei pitäisi sallia ja sen vuoksi maa olisi poistettava liitteen luettelosta.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 60 päivää sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 289, 28.10.1998, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21.

⁽⁴⁾ EYVL L 280, 4.11.2000, s. 59.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 59.

⁽⁶⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 68.

LIITE

LUETTELO MAISTA JA ALUEISTA, JOISTA KAIKKIEN KALASTUSTUOTTEIDEN TUONTI IHMISRAVINNOKSI ON SALLITTUA

I Maat ja alueet, joita koskee neuvoston direktiivin 91/493/ETY mukainen erityinen päätös

AL — ALBANIA	MG — MADAGASKAR
AR — ARGENTIINA	MR — MAURITANIA
AU — AUSTRALIA	MU — MAURITIUS
BD — BANGLADESH	MV — MALEDIIVIT
BR — BRASILIA	MX — MEKSIKO
CA — KANADA	MY — MALESIA
CI — NORSUNLUURANNIKKO	NA — NAMIBIA
CL — CHILE	NG — NIGERIA
CN — KIINA	NZ — UUSI-SEELANTI
CO — KOLUMBIA	OM — OMAN
CU — KUUBA	PA — PANAMA
CZ — TŠEKIN TASAVALTA	PE — PERU
EC — ECUADOR	PH — FILIPPIINIT
EE — VIRO	PK — PAKISTAN
FK — FALKLANDINSAARET	PL — PUOLA
FO — FÄRSAARET	RU — VENÄJÄ
GH — GHANA	SC — SEYCHELLIT
GM — GAMBIA	SG — SINGAPORE
GT — GUATEMALA	SN — SENEGAL
ID — INDONESIA	TH — THAIMAA
IN — INTIA	TN — TUNISIA
IR — IRAN	TW — TAIWAN
JM — JAMAICA	TZ — TANSANIA
JP — JAPANI	UY — URUGUAY
KR — ETELÄ-KOREA	VE — VENEZUELA
LT — LIETTUA	VN — VIETNAM
LV — LATVIA	YE — JEMEN
MA — MAROKKO	ZA — ETELÄ-AFRIKKA

II Maat ja alueet, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan vaatimukset

AG — ANTIGUA JA BARBUDA ⁽¹⁾	DZ — ALGERIA
AN — ALANKOMAIDEN ANTILLIT	ER — ERITREA
AO — ANGOLA	FJ — FIDŽI
AZ — AZERBAIDŽAN ⁽²⁾	GA — GABON
BJ — BENIN	GD — GRENADA
BS — BAHAMA	GL — GRÖNLANTI
BY — VALKO-VENÄJÄ	GN — GUINEA CONAKRY
BZ — BELIZE	HK — HONGKONG
CH — SVEITSI	HN — HONDURAS
CM — KAMERUN	HR — KROATIA
CR — COSTA RICA	HU — UNKARI ⁽²⁾
CY — KYPROS	IL — ISRAEL

⁽¹⁾ Ainoastaan tuoreen kalan tuonti sallittu.

⁽²⁾ Ainoastaan kaviaarin tuonti sallittu.

⁽³⁾ Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien eläinten tuonti sallittu.

KE — KENIA	RO — ROMANIA
LK — SRI LANKA	SB — SALOMONSAARET
MM — MYANMAR	SH — SAINT HELENA
MT — MALTA	SI — SLOVENIA
MZ — MOSAMBIK	SR — SURINAME
NC — UUSI-KALEDONIA	TG — TOGO
NI — NICARAGUA	TR — TURKKI
PF — RANSKAN POLYNESIA	UG — UGANDA
PG — PAPUA-UUSI-GUINEA	US — AMERIKAN YHDYSVALLAT
PM — SAINT-PIERRE JA MIQUELON	ZW — ZIMBABWE

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 264, 18. lokakuuta 2000)

Sivu 186, CN-koodiin 2501 00 51 teksti (2 sarake):

Ilmaisun "denaturoidut" jälkeen, lisätään alaviitteen numero "(2)"

Tekstin lopussa, korvataan alaviitteen numero "(2)" numerolla "(1)".

Sivun alareunassa, alaviite numero (!) tulisi olla:

"Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä (ks. komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 artiklat 291—300 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 71) myöhemmin tehtyine muutoksineen)".

Sivu 734, CN-koodi 0808 20 50, kaksi viimeistä riviä, 2 sarake:

korvataan ilmaisu: "35,4"

ilmaisulla: "35,7".

Sivu 749, CN-koodi 2204 30 96 "vähintään 195,4 € mutta vähemmän kuin 199,7 €", 3 sarake:

korvataan ilmaisu: "17,4"

ilmaisulla: "17".

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2907/2000, annettu 28 päivänä joulukuuta 2000, Tsěkin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta, Unkarista ja Bulgariasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Euroopan yhteisöön sovellettavien tariffikiintiöiden avaamisesta vuodeksi

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 336, 30. joulukuuta 2000)

Sivulla 58 olevassa 3 artiklassa:

korvataan: "Sitä sovelletaan 5 päivästä tammikuuta 2001"

seuraavasti: "Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2001".

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 7/2001, annettu 4 päivänä tammikuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 2, 5. tammikuuta 2001)

Sivulla 7, liitteessä, sarakkeessa "CN-koodi":

korvataan: "0707 10 00"

seuraavasti: "0709 10 00".
